

# Protocol Notariel

2<sup>e</sup> Deel 1823.

ALGEMEEN RIJKSARCHIEF.

Het oud-archief van Curaçao en  
onderhoorige eilanden Bonaire  
en Aruba.

Invent. № 1508



ALGEMEEN RIJSARCHIEF.  
Het oud-archief van Curaçao en  
onderhoorige eilanden Bonaire  
en Aruba.  
Invent. № 1508



van Notariële Acten, Zoo wel Gepas-  
geregistreerd van Julij tot December 1822

Inhoud

- 825 Transport van een slaaf door B<sup>d</sup> de M<sup>r</sup> Henrigny  
aan M<sup>r</sup> Louty.
- „ Transport van een slaaf door Jozef M<sup>r</sup> Preille  
aan B<sup>d</sup> de M<sup>r</sup> Henrigny.
- „ Transport van een slaaf door Simon Yanes  
aan B<sup>d</sup> de M<sup>r</sup> Henrigny.
- „ Testament van Jean Pierre Matje.
- „ Transport van twee slaven door Hilain Suras,  
kaltta aan B<sup>d</sup> de M<sup>r</sup> Henrigny.
- „ Een Protat van Schippen Daniel Simon.
- „ Een Protat van Schippen Fran<sup>co</sup> Jourdan.
- „ Transport van een slaaf door Carlos A<sup>o</sup> Noronho  
aan Antoin Gandell.
- „ Transport van twee slaven door B<sup>d</sup> de M<sup>r</sup> Hen-  
rigny aan Antoin Gandell.
- „ Transport van een slaaf door Jozef Quivada  
aan Antoin Gandell.
- „ Transport van twee slaven door S<sup>r</sup> M<sup>r</sup> Gaud  
aan Joseph de M<sup>r</sup> Henrigny.
- „ Transport van de Galee Philantropica  
door S<sup>r</sup> M<sup>r</sup> Gaud en Joseph de M<sup>r</sup> Henrigny.
- „ Transport van een slaaf door Carlos A<sup>o</sup> Noronho  
aan Antoin Gandell.
- „ Transport van een slaaf door S<sup>r</sup> Dubel  
aan Jean B<sup>te</sup> Bertres.
- „ Transport van een slaaf door Severo d'Arcayes  
aan Antoin Gandell.
- „ Transport van een slaaf door Diego A<sup>o</sup> Garsen  
aan J<sup>n</sup> B<sup>te</sup> Bertres.
- „ Transport van een slaaf door Ad<sup>r</sup> Surjastberg  
aan J<sup>n</sup> B<sup>te</sup> Bertres.
- „ Verklaring, beëdiging door Schippen Junia  
Vrolyke, Equipage.
- „ Transport van een slaaf door Carlos A<sup>o</sup> Noronho  
aan Antoin Gandell.
- „ Transport van een slaaf door Carlos A<sup>o</sup> Noronho  
aan Jean Baptiste Bertres.



1  
Register van Notariële Acten, Zoo wel Gepas-  
seerd als geregistreerd van July tot December 1822

Numerus	Datum	Inhoud
1	15 July 1822	Transport van een slaaf door B <sup>d</sup> de M <sup>r</sup> Henrigny aan M <sup>r</sup> Ewaly.
2	16 " "	Transport van een slaaf door Josef M <sup>r</sup> Prutto aan B <sup>d</sup> de M <sup>r</sup> Henrigny.
3	17 " "	Transport van een slaaf door Simon Yanes aan B <sup>d</sup> de M <sup>r</sup> Henrigny.
4	17° " "	Testament van Jean Pierre Matje.
5	18 " "	Transport van twee slaven door Hilari Sires, hatha aan B <sup>d</sup> de M <sup>r</sup> Henrigny.
6	18° " "	Le Protot van Schippen Daniel Simon.
7	19 " "	Le Protot van Schippen Fran <sup>co</sup> Jourdan.
8	21° " "	Transport van een slaaf door Carlos A <sup>o</sup> Narango aan Antoin Gandell.
9	21° " "	Transport van twee slaven door B <sup>d</sup> de M <sup>r</sup> Hen- rigny aan Antoin Gandell.
10	21 " "	Transport van een slaaf door Josef Quivido aan Antoin Gandell.
11	21 " "	Transport van twee slaven door S <sup>r</sup> M <sup>r</sup> Gardo aan Joseph de J <sup>b</sup> Henrigny.
12	21 " "	Transport van de Galea Philantropica door S <sup>r</sup> M <sup>r</sup> Gardo en Joseph de J <sup>b</sup> Henrigny.
13	22 " "	Transport van een slaaf door Carlos A <sup>o</sup> Narango aan Antoin Gandell.
14	22° " "	Transport van een slaaf door S <sup>r</sup> Dubet aan Jean B <sup>te</sup> Bertres.
15	22° " "	Transport van een slaaf door Severo d'Arcayro aan Antoin Gandell.
15	22° " "	Transport van een slaaf door Diego A <sup>o</sup> Garcia aan J <sup>n</sup> B <sup>te</sup> Bertres.
17	22° " "	Transport van een slaaf door And <sup>r</sup> Surjoubert aan J <sup>n</sup> B <sup>te</sup> Bertres.
18	23° " "	Verklaring, beëdiging door Schippen Junia Vrolyke, Equipage.
19	23° " "	Transport van een slaaf door Carlos A <sup>o</sup> Narango aan Antoin Gandell.
20	23° " "	Transport van een slaaf door Carlos A <sup>o</sup> Narango aan Jean Baptiste Bertres.







60 20 Dec 1823 Transport van een Skout door Josefa de Koning  
aan Lourens Dool  
61 20 " " Obligatie ten best, Isaac Geerman, ten  
favore van Dirk Pauck, g<sup>e</sup> P. 280

A 1823

N 23

1. 3

Vier Realen  
Schotborgh

By absentie van den Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Bilt  
In plaats van den Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Bilt

Ik ondergetekend Benjamin van  
Mordecking Henrijens thans alhier bevindende,  
Bekenne uit de hand verkocht te hebben en bij  
dezen wettig op te dragen en quit te schelden  
aan ende ten behoeve van De Heer  
Marthus Everstus Womende alhier, Een Malatte  
jonge geest, Asuncion S. Jago, ende zulks van  
de somma van vijftig pallinges Cuert. geld,  
in contante penninge van den Koopman ontwey,  
Cedeeren Transporten aan gemelde Heer  
Marthus Everstus al het Recht van Eigendom  
welke ik voor dato dier op voorn Malatte  
jonge geest, Asuncion S. Jago heb gehad,  
zonder iets het geringste daaraan te reserveren  
belovende den Koopman voort, tegens allen  
aanspraak deswegens te zullen inden,  
nimmer schadeloos houden onder Verband  
als naar Recht.

Aruba den 15<sup>en</sup> Julij 1823.

J. M. g. B. de M. Henrijens

Accordeert met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 61. —  
op Aruba den 15<sup>en</sup> Julij 1823  
By absentie van den Commandant  
De Vice Commandant

Jan van der Bilt



1823

N 84.

2. 4

Nier Realen  
H. Schotborgh

Bij absentie vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van Der Biest

In plaats vanden ontzenden  
J. J. J. J.

Ik Ondergetekende Josef Nicolaas Preitto  
van de Spaansche Natie zieh thans alhier  
bevindende, bekenne niet de hand verkogt te  
hebben en bij deure wetten op te dragen en giet  
te schelden aan ende ten behoove van dekkend  
Benjamin van Mordechoij Menigiesse Kroppes  
alhier, Ein Milatte Jonge ged. Juan Nepumuceno  
ende dijkts voor de komma van Ein honderd  
en vyftig Pateingos. Coest ged in Content  
permingen van den Kroppes Ontwengen.  
Cedeeren & Transporteeren een gemede  
Hun Benje van eland, Menigiesse al het  
Recht van Eigendom welke ik voor dato  
dies op voorde Milatte Jonge ged. Juan  
Nepumuceno heb gehad, onder de toet het  
geringste dan een te reserveeren, belovende  
den Kroppes. Voort. tegens alles op en aanspraak  
deswegens te zullen indennuen & Schadelaars  
houden onder Verbod als een Rechtig

Ariba der 16. July 1823.

Accordeert met zijn origineel  
Geregistreerd onder N. 62.  
op Ariba der 16. July 1823  
Bij absentie vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van Der Biest

/Dr. G.  
Josef Nicolas Preitto



Ap 1823

N<sup>o</sup> 25.

3 5

Vier Realen

H. Schotborgh

Bij afwezigheid van de Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Burch

In plaats van de Commandant

Van der Burch

Van der Burch

Ik Ondertekende Simon James  
van de Spaansche Natie zich thans alhier  
bewindende, bekennen uit de hand verkocht  
te hebben en bij deren wettig op te dragen  
en giet te schelden aan ende ten behoeve  
van Diklus Benjamin van Noord, Menigues  
Koopman alhier, Een veelatue mijne gnd.  
Pouline, ende zulke voor de Lomma van  
Een hondert en Dertig pattenjes Court gnd  
in Contante penning van den Koop  
ontwange.

De deelen van Transporten aan gem.  
H. Benjamin van Noord, Menigues  
al het Recht van Eigendom welke ik voor  
deto deus op voorde mijne gnd. Pouline  
heb gehad rondw uto het geringste daaraan  
te Reserveen, belovende den Koop voor  
tegen alle op de aanspraak deswegens te  
zullen indommen en scheldens houden onder  
verbond als naar Rechten.

Accordeert met zijn eigenaard  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 63  
op Aribes den 14. July 1823.

Aribes den 14. July 1823.

M. g.

Simon James.

By Absentie van de Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Burch



A. 1823

N<sup>o</sup> 27.

H. 6

Twee Peros

H. Schotborgher

Meden der 17<sup>e</sup> July 1823

By absente standes Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Grint

In Plaat van den ontgang

Lout. Craai

H. Schotborgher

Compareerde Voor mij Jan vander, Biest Vice Commandeur des Eilands Kraba bij absente van den Commandeur het Commando Vreemde, in tegenwoordig heid van de hier natenommene Getuigen. —

Jean Pierre Matje vrij Mailat wonende alhier. —

Te kennen gevende genegen te zijn over Zyne natebature Godeuren te disponeren, alvorens daartoe komende Verklaande de Testatur te vernietigen alle voorgaende Testamenten of enige andere makingen kragt van interesten wille hebbende. —

Komende de Testatur als nu te disponeren Verklaande Hij te nomineren en te in, stitueren tot Zyn Universele Erfgenaam, mer, in <sup>een</sup> van al Zyn Testatur te wende als onroerende Godeuren, Actien, Crediten en geruchtigheden niet uitgeroond welke hij met den Doed zal komen te ontruimen en natebaten. —

de Vijf kinderen van de vrije negen

goud



Gen. Andrea Margarittha, met namen  
Manuel Raphael; Philip, Anthony  
Piterella, Juliana Bonafacio Matje,  
of derselver descendant of descendant  
by representation. -

Verder Verklaarde de Testateur te begeren  
dat de voorsz. Erfgenamen, de Vrije regien  
Andrea Margarittha als hunne Moeder  
en Voogdesse hun levens lang, inwoning  
bij hien zal laten blijven genieten, Echter  
zonder dat hij over iets der Matelutene Goe,  
der vermag te disponeren. - en tevens  
ook zoo genade. Hunne moed na het over,  
lyden van den Testateur een ander bijzet  
mogte aanneemen, de genade Erfgenamen  
als dan de inwoning aan haer Kand  
afzeggen, en naar hunne goedvinden  
over de Matelutenschap disponeren.

Stellende en Nominerende de Testateur  
tot Executent van dit zijn Testament,  
tot Reeder van zijn Boedel en  
Matelutenschap Den Heer Jan Hendrik  
Goofried Ermen, met alle Lodeninge Ampten  
magt en faculteit als naar Rechten  
kan en mag verden gegeven, verbeid,  
insonderheid de magt van assecureren  
en

en surrogatio tot den uiteinde toe.  
gecludende de Testament met zijn  
Boedel en Matelutenschap het Collage  
der Wres onbekende en Desolats Boedel  
Kamer, en voorts alle andere personen die  
ambts of pligthelven zich daarmede  
zoude willen moejen; alle derselver bedan,  
kende bij dien. -

te Quint voorschreef staat de Testateur  
duidelijk voorgelassen. Zijnde, Verklaarde  
hij alle het zelve wel te hebben verstaan  
en te zijn zijn Testament, begerende  
de Testateur dat dit instrument  
na zijn overlijden Volkomen Kragt en  
waarde hebben zal, het zij als Testament  
Codiceel op hoe anders het zelve naar  
Rechten best en beordijft zal kunnen  
bestaan. -

Aldus Gedaan zgheschied <sup>op Huis</sup> in tegenwoord,  
cligheit van Cornelis Raven en  
Johannis Phoye als getuigen.

Dit hijs is geteld door  
Jean Pierre Matje

Corn. Raven

Johannis Phoye

Quid attesto

Jan van der Buijs



48

8



85-

9



84

10



Vier Realen

H. Schotborgh

Bij absint van Commandant

De Vries Commandant

Jan van der Gist

In Plots vanden onderp

M. C. C.

M. C. C.

Ik ondergetekende Hilario Sierraatta  
van de Spaansche natie die thans alhier bewindende  
bekenne uit de hand verkocht te hebben en  
bij diens wetty op te dragen en quit te  
schelden aan en ter behoeve van  
De Heer Benjamin van Moidechay Menzies  
Koopman alhier, Een mulatris gen<sup>d</sup> Juana  
Maria, Een kind gen<sup>d</sup> Vicente ende  
Zulks van de Somma van Een hondert  
en leventig Pattings Cent. ged. in Contante  
penningen vanden Koper ontvangen

Cedeeren & Transporteeren aengem<sup>t</sup>  
Heer Benjamin van Moidechay Menzies  
al het Recht van Eigendom welke ik  
van dato dier op voorsch<sup>d</sup> mulatris Juana  
Maria en haer kind Vicente heb gehad,  
Zonder iets het geringste daaraan te  
reserveeren belovende den Koper voort  
tegens allen op een aanspraak deswijgens  
te zullen indencomen en schadeless  
houden onder verband als naar Rechten

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder n<sup>o</sup>. 64  
op Aribes den 18<sup>e</sup> July 1823

Bij absint van Commandant

De Vries Commandant

Jan van der Gist

Aribes den 18<sup>e</sup> July 1823

Hilario Sierraatta



A. 1823

N 38.

13

Tree Pexos  
J. Schotborgh

Heden den 18<sup>en</sup> Julij 1823.

Bij afwezigheid van de Commandant  
Van der Meer  
In plaats van den ontwezig  
J. van der Meer

Compareerde voor mij Jan van der  
Bent Vice Commandeur des Eilands  
Aruba, bij afwezigheid van den Commandant  
het Commando voerende in tegenwoordig-  
heid van de hier materisegene  
Getuigen.

Cornelis Adriaan, Bootman  
Gerard de Jesus } Matrozen  
Jan Bulte }  
Juan Francisco }

alle van Competente Ouderdom en in  
voorra. Qualiteit van de aan boord  
de Nederlandsche Goleet gen<sup>d</sup> Helena  
gevoerd wordende door Schipper  
Daniel Simon thans binnen de  
Haven liggende.

De welke uit liefde des Waarheid en  
ter Requisitie van hien voornemens  
Schipper om te kunnen dienen en strek,  
Kien daar en waar het zal worden

Vereischt



vereischt, getuigden en Verklaarden Waard  
en Waarachtig te zijn, gelyk de Voornoemde  
Schipper Daniel Simon die ten desen  
mede is Comparerende voor de Waer-  
heid affirmeerde. -

Dat Zijl. met Voorst. Golt op den  
2<sup>den</sup> deser des morgens om 5 Uuren van  
Acquiin zijn vertrokken met een Noorde  
Wind, Gedeestineerd naar Curacao met  
een Lading Coffy bonen; - buiten de Haven  
gekomen zijnde liep de Wind voortlyk  
tot den 3<sup>den</sup> des Avonds om 10 Uuren  
was de Wind N. O. met zwaare storm  
en hooze Zee, waaren genoodzaakt de  
Coers E. O. te stellen, konden geene der  
principaalste Zeilen voorn. nog om,  
halsen om het land weder te berijlen,  
de gantche nacht als nog zwaar Weder,  
zo dat het Want en de puttings aan  
stuurboordzijde aan stukken geraakten,  
en alle de Zeilen scheurden. -  
den 4<sup>den</sup> des morgens om 6 Uuren brak  
de Boegspriet spier. - Van den 4<sup>den</sup> tot

den

den 7<sup>den</sup> als voorn. Harde Wind en hooze  
Zee, zo dat Zijl. weinig Zeil konden  
voorn, de Coers altoos houdende E. O.  
en de Wind N. O. - Op den 7<sup>den</sup> ten  
7 Uuren des morgens hebben Zijl.  
de Indiaansche Kust aangedaan,  
en de Zeilen en Wanten als mede de  
Verdere lopende touwen wat gerepareerd,  
en aldaar drie dagen gelavend met  
een sterke afzet van stroom & harde  
Wind, kunnende bij na niets met op,  
carceren winnen, moesten om de  
Noord Wendten en dertig Uuren om  
de Noord gereild met een Ooste Wind,  
toen omgekeerd, en op den 15<sup>den</sup> smid.  
dags om 12 Uuren laad gemaakt  
aan de Spuensch Kust Punta Cardon  
te Paraguaná, van aldaar opgelavend  
om de hoozter te krijgen en het Eiland  
Aribo te kunnen berijlen. -  
Den 16<sup>den</sup> des smorgens om 9 Uuren afge.

Stookus



14  
Kust van de Spaansche Kust, en om 12 uren  
smiddags bevoeten de Haven van Strien  
Land gemaakt; bevonden Zijl: Zich  
gevoodrucht om aftehoeden door de  
harde Wind en wegens bekomen Schat  
binnen die Haven te lopen, zo als  
Zijl: om 3 uren des middags  
in de Puurde baay van Strien ten  
anker zijn gekomen. —

Hebbende de Affirmant op den 16<sup>de</sup> den  
een protest deswegen bij mij Vice Comm.  
deed doen aantekenen. —

Gevende de Deposanten en de Affirmant  
voor Reden van Wetenschap al het hijs,  
voorstuande te hebben bygewoond, gezien  
en ondervonden, bereid zijnde al het  
Zelve met Solennelle Eide te steunen.

Aldus gedaan & gescreven op Strien  
in tegenwoordigheid van Bartholomeus  
Mend<sup>l</sup> Schutte en Cornelis Raven als getuigen.

Dit kruis + is gesteld door  
Cornelis Abriaan

Gerrad De Teyss

Dit kruis + is gesteld  
door Jan Bulte

Dit kruis + is gesteld door  
Juan Francisco

Alrijd attestor

Jan Van der Bielt

Daniel Simon  
B. W. Schutte  
Corn. Raven



Voor mij Jan van der Biest  
 Vice Commandeur des Eilands Stuba  
 by Absentie van den Commandeur het  
 Commando voerende zijn Gecompareerd  
 Cornelis Adriaan Boetsman.  
 Gerard de Jesus }  
 Jan Bultes } Metrogent  
 Juan Fariña }

Alle van Competentes Ouders en in  
 voortzetting Qualiteiten van de aan boord  
 de Nederlandsche Golt gen. Helena  
 gevonden wordende door Schipper Da-  
 niel Simon thans binnen den Haven  
 liggende.

De welke niet lieft der Waarheid en  
 op Requisiten van hun voornoemde  
 Schipper Daniel Simon Onder Solem-  
 nelle Ede hebben getuigd en ver-  
 klaard, gelijk de voornoemde Schip-  
 per die mede is gecompareerd onder  
 Solemnelle Ede Affirmeerde dat den  
 inhoud der hiervoor staande Verklaring

door



door hem gegeven en getekend de Waarheid  
is, en dat zij daarbij blyven persisteeren.  
"Zoo Waarlyk moest hen Comparanten  
God Almachtig helpen"

In teken der Waarheid is deze door mij  
Vice Commandant getekend op Nriaba  
den 18<sup>de</sup> July 1823.

Jan Van Der Bielt

Compareerde ten Zelfen dag Voor mij  
Jan van der Bielt Vice Commandant  
des Eilands Nriaba by absentie vanden  
Commandant het Commando voerende,  
in tegenwoordigheid der hier naderom  
getuigen.

De Voornemde Schipper Daniel Simon  
dewelke uit kracht van het Protest  
op den 16<sup>de</sup> dezes by mij Vice Comm.  
dient aangeteekend en ten gevolge der  
hervoorstaande beëdigde Verklaring  
Verklaarde te protesteeren, gelyk

hij

16  
hij Comparant wel expresselyk protesteert  
by deren, tegens Wind, Weer en Stroom,  
mitsgaders nog tegens allen ende eenen  
ieghelyken wien zulke eenigzins zoude  
kunnen ofte mogen aenguen, van  
alle Kosten, Schaden, nadeelen en Int.  
resen aan Zyne onderhebbende Galt  
gen. Melena en deselfs lading reeds  
veroorzaakt en nog te veroorzaken,  
en voorts van alles waer aan ten deeren  
Kant en mag worden geprotesteerd, ten  
einde alle todenige Kosten, Schaden,  
nadeelen en Interspen wederom ten  
kunnen vinden en verhalen daer en  
waer het zal behooren, alles ingevolge  
Costumen vande Zee en volgens Rechten  
Alzins gedaen op Nriaba in tegens,  
woordigheid van Bartholomeus  
Mendrik Schiltz, Cornelis Raven  
als getuigen.

B. V. Schultz  
Corn. Raven

Attestat  
Jan Van Der Bielt



1823

89

7 19

Twee Peas

J. Schoborgher

Bij afwezigheid van de Commandant  
De Vice Commandant  
Van den Heer Specht

In plaats van de ontzagen

Jouit d'Arce

Prop.

Meden den 19<sup>de</sup> Julij 1823.

Compareerde voor mij Jan van  
der Bielt Vice Commandeur des  
Elands Ariëba, bij afwezigheid van  
den Commandeur het Commando  
Voerende, in tegenwoordigheid van de  
hier natenoemene Getuigen

Francisco Verina, Bootsman

Jean Baptista Jourdan

Jean Baptista Valere

Matrozen

Antony Cipola, kok.

alle van Competente Ouderdom en in  
voorde Qualiteiten varende aan Boord  
de Deensche Goliet genaamd Dolphijn  
gevoerd wordende door Schipper Fran-  
cisco Jourdan thans binnen de  
Haven ten anker liggende,

Deswelken niet loopen der Waarheid  
en ter Requisitie van hien voornoemde  
Schipper om te kunnen dienen en  
strekken



strekken daar en waan het zal worden  
vereischt; getuigden en Verklaarden  
waar en Waarachtig te Zijn, — gelijk  
de Voornoemde Schipper Francisco  
Jourdán die ten deren mede is Com,  
parcerende voor de Waarheid Affirmende.

Dat Zijl: op den 14<sup>te</sup> derer van  
Majagüez Porto Rico gedestineer &  
naar Curacao met een Lading Lijster  
en eenige Kassetten, zijn vertrokken,  
en zielden den geheelen nacht met de  
landwind, tot des smorgens om 6 uur.  
stelden Zijl: Coers naar het Eiland  
Curacao met een frische Roelte,  
des anderend daags den 16<sup>de</sup> des smorgens  
stak de Wind hevig op met Hooge  
Lee, Zoo dat Zijl: Genoodzaakt waren  
de Zeilend te Zeeven; het Vaartuig  
begon veel water te maken Zo dat  
Zijl: gestadig moesten pompen,  
des

des nachts gioten Zijl: op de Hoogte  
van Bonaire te Zijn, en bleven onder  
bijleggen tot Sanderdaags Smorgens  
den 17<sup>de</sup>; om 12 uur maakten Zijl:  
Zeil naar 't Land toe met harde Wind,  
ontdekten dat zij door de stroom Lodas,  
nig waren afgedruvent dat zij Licht  
op de vloogte van Kruba, bevonden,  
Zijl: verdeelden, niet in staat te Zijn  
om naar Curacao te kunnen opwerken,  
vermits het Hevig waide seit  
het O, N, O, en het Vaartuig Leer  
lek was geraakt, Zo dat Zijl:  
het met een pomp niet konden <sup>Leen</sup> ~~hinder~~  
beslooten toen om het Eiland Kruba  
aante doen ten einde hun vaartuig  
te repareren; en kwamen op den  
18<sup>de</sup> derer des namiddags ten 4 uur  
binnen de paarde baag van dat  
Eiland ten Anker. —

Hebbende de Affirmante op heden  
een Protest deswege bij mij Vrie  
Commandant.



Commandant doen aanteekenen  
Gevende de Deposanten en de Affir,  
mant voor Reden van Wetenschap al  
het hier voornstaande te hebben bijge,  
woond, gezien en ondervonden, bereid  
zijnde al het Zelve met Solemnelle  
Eede te staaven. -

Alzo gedaan en gesproken op Sriaba  
in tegenwoordig heid van Bartholo,  
meis Mendrik Schuitte en Cornelis  
Raven als getuigen. -

Francesco Jordan

Dit kruis + is gesteld  
door Francisco Verina.

B. M. Schuitte

Dit kruis X is gesteld  
door Jean Baptista Jordan

Corn. Raven

Dit kruis X is gesteld  
door Jean Baptista Valene

Dit kruis X is gesteld  
door Antonio Cipola

Quod attesto  
Jan Van der Bieth

Voor mij Jan Van der Bieth Vice Com,  
mandeur des Eilands Sriaba, bij absen,  
te van den Commandeur Sut Commande  
voerende zijn Gecompareerd  
Francisco Verina, Bootman. -

Jean Baptista Jordan } Matrozen  
Jean Baptista Valene }

Antonio Cipola, Kok. -

alle van Competente Ouderdom en in  
voord. Qualiteiten varende aan boord  
de Deensche Gole gen. Dolphijn  
gevoerd wordende door Schipper Fran,  
cisco Jordan thans binnen de  
Haven liggende. -

Derwelke uit liefde der Waarheid  
en op Requisites van hien voornemden  
Schipper Francisco Jordan, onder  
Solemnelle Eede hebben getuigt en  
Verklaard, gelijk de voornemden  
Schipper die mede is gecompareerd onder  
Solemnelle Eede affirmeerde, dat den

inhoud



inhoud der hiervoor staande verklaring  
door hem gegeven en getekend de Waar-  
heid is, en dat zij daarbij blijven pre-  
sistueren. —

200 Waarlijk moest hen Comparanten  
God Almachtig helpen. —

In teken der Waarheid is deze door mij  
Vice Commandeur getekend op Spijs-  
den 19<sup>de</sup> Julij 1823. —

Jan Van der Bielt

Compareerde ten Zelfen dage Voor mij  
Jan Van der Bielt Vice Commandeur  
des Eilands Spijs, bij absentie vanden  
Commandeur het Commando overende  
in tegenwoordigheid der hier natens-  
sene getuigen.

De Voornoemde Schipper Francisco  
Jordán dewelke uit kracht van  
het Protess op heden bij mij Vice  
Commandeur aangezekend, en ten gevolge  
des

des hiervoor staande beëdigde verkla-  
ring, Verklaarde te protesteren, gelijk  
bij Comparant wel Expresfelijk pro-  
testeert bij duun, tegens Wind, Weer  
en stroom, mitogadus ~~may~~ <sup>tegens allen</sup>  
~~eenen~~ <sup>eenen</sup> iegelyken wind ~~hijls~~ <sup>hijls</sup> ee-  
nigints Londen kunnen ofte mogen  
aanguen, Van alle Kosten, Schaden,  
Nadeelen en Interessen aan Lijne vnde,  
hebbende Gulet genoomd Dolphyn  
en des selfs Lading Teeds veroorzaakt  
en may te veroorzaken, en voorts van  
alles waer aan ten deren Kan en may  
worden geprotesteert, ten einde alle  
Lodanige Kosten, Schaden, Nadeelen en  
Interessen wederom te kunnen vinden  
en verhalen daer en waer het zal  
behooren, alles ingevolge Costumen  
van de Lee en volgens Rechten.  
Aldus gedaan op Spijs  
in presentie van Bartho-  
lomeus Hendrik Schulten



en Cornelis Raven als Getuigen. —

B. H. Schepers

Jan Raven

Francesco Gordon

Quid attesto

Jan Van der Kieft

N<sup>o</sup> 1823

N<sup>o</sup> 920

8. 21

Vier Realen

W. Schotborgh

Bij afschrijven van de Commandant

De Vice Commandant

Jan Van der Kieft

W. Schotborgh

W. Schotborgh

W. Schotborgh

W. Schotborgh

Ik ondergetekende Carlos Ant. Naranjo  
vande Spanische Natie zieh thans alhier bevin-  
dende. Bekenne uit de hand verkocht te hebben  
en bij dezer witting op te dragen en quijt te  
schelden aan ende ten behoeven van Dikket  
Antoine Gardell mede zieh alhier bevin-  
dende, Een Mulet genaamt Ysidore Simon  
ende luitke van de lenden van drie hon-  
, dert Patenisse Coent gete, in Contante pen-  
, ningen van den Koper ontvingen —

Oedenen Transporten van goet  
thans Antoine Gardell al het Reetst  
Eigendom welke ik voor dato dezes op  
voort. Mulet genaamt Ysidore Simon  
heb gehad worden into het geringste daerom  
te deservens belovende den Koper voort-  
tegens allen op — aanspraak onwegen  
te luitke indennemen en schadeloos heide  
onder verband als naar Rechten —

Akte van 21 July 1823.

Accordaat met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 65

op Akte van 21 July 1823

Bij afschrijven van de Commandant

De Vice Commandant

Jan Van der Kieft

Mg/ Carlos Ant. Naranjo



1823

14.

22

Nieuw Realen

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

W. Schotborgher

Ik ondergetekende Benjamin van  
Mord. Henniquens zieh thans alhier bevindende  
Bekenne uit de hand verkocht te hebben  
en bij dezes wetten op te dragen en giet te  
Schieders aan ende ten behoeve van de heer  
Antoin Gandell mede zieh alhier bevindende,  
Een Milatten gen. Juana Maria met haar  
zoos gen. Vicente, ende zulks voor de som,  
van drie honderd pattinges Court. gids  
in Constante penninge van den Koper vast,  
vangen. — Cedeeren & Transporteren  
aan gen. M. Antoin Gandell al het  
Recht van Eigendom welke ik voor dato dezes  
op voorz. Milatten gen. Juana Maria en  
haar zoos gen. Vicente heb gehad, zonder  
iets het geringste daaraan te ~~Reserveeren~~  
belovende den Koper voort te tegen allen op  
en aanspraak Deswegen te fully indemnity  
en schadeloos houden onder verband als voer  
Rechts. — Aken den 20 July 1823.

Accordant met zijn origineel  
geregistreerd onder n<sup>o</sup>. 66 —  
op Aken den 21 July 1823  
Bij abrenten vanden Command.  
De Vice Command.  
Jan Van der Gieft



A. 1823 p. c. c. c.  
14.

Ny 4

10. 23

Vier Realen

H. Schotborgh

by Abtute van der Command

De Vice Command

Jan Van der Biech

De Vice Command

De Vice Command

Ik Ondertekende Jozef Quevedo van de Spaansche Natie lijkthans alhier bevindende, bekenne uit de hand verkocht te hebben en bij deen wettig opte dragend en giet te schelden aan ende ten behoeve van deken Antoin Gandell mede alhier bevindende, Een sambone meisje genaamd Rita, ende zulke voor de Somme van Een hondert vijft en leventig pattinges Court geld in constante penningen van den Koper ontwang. -

Sedeeven transporten aan Gern. Meur Antoin Gandell al het Recht van Eigendom welke ik voor dato deen op voorn. sambone meisje genaamd Rita heb gehad, zonder iets het ge, ringste daerom te reserveren, beloven, de den Koper voort, tegens allen op een aanspraak desweges te lijk, indommen en Schadels houd onder verband als naar Recht. - Dated on 28 July 1823.

Accordant met zijn Original  
Geregistreerd onder No. 67  
op Dated on 28 July 1823

Bij abtute van de Command

De Vice Command

Jan Van der Biech

M. J. Jozé Quevedo



1823

Ng 4

11. 24

Vier Realen

W. Schotborgh

Bij afwezigheid vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Bielt

Ed. Croon  
Ontvanger & Grond

Ik Ondergetekende Saul Haim  
Parde, wonende alhier, bekennende de  
hand verkocht te hebben en bij deen wet,  
tig op te dragen en geeft te schelden aan  
ende ten behoeve van den heer Joseph  
de Jacob Henriques, wonende alhier  
Een Sumbon jongen genaamd Phelipe  
Niolaas en een Melatte jongen genaamd  
Jose Tiaquid, de eerstgenoemde voor de  
Somm van Drie Honderd en dertig Stuk,  
ken van Achten en de ander voor de Som,  
ma van Honderd en dertig Stukken van  
Achten in Contante Penningen van den  
Koper ontvangen.

Ledende en Transporterende aangenomen  
Heer Joseph de Jacob Henriques al het  
recht van Eigendom welke ik voor dato  
deus op de voorschreefde Slaven heb gehad  
Zonder iets het geringste Daar aan te Reserveren,  
ren belovende den Koper voornemens tegen  
alle op en aanspraak deswijgens te zullen  
indemmenen en Schadeloos houden onder  
verband als naar Rechten.

Aruba den 21. July 1823.

Accordeert met zijn Origineel

Gerigistreed onder N<sup>o</sup> 69 -

op Aruba den 21. July 1823.

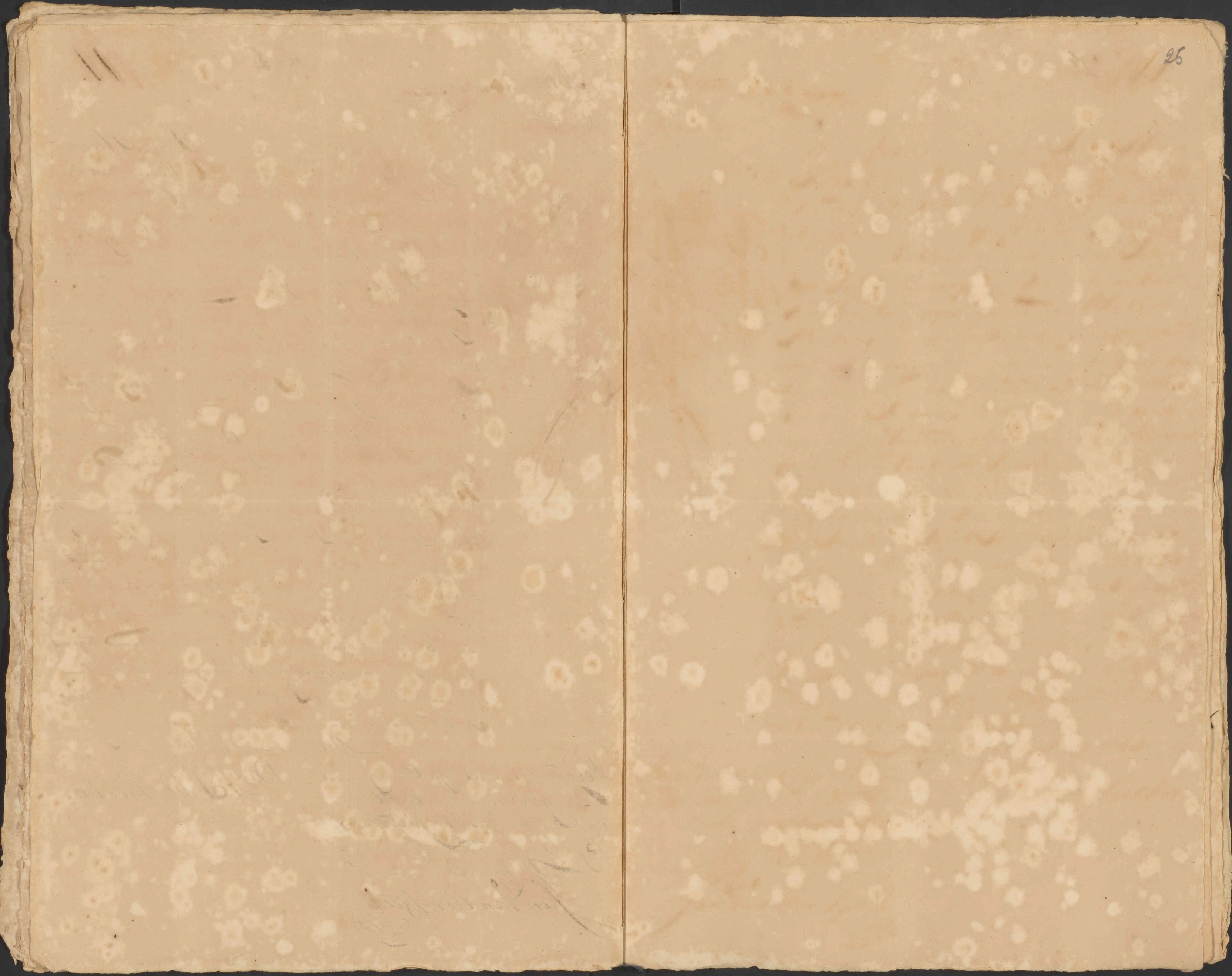
Bij afwezigheid vanden Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Bielt

W. G. S. M. Parde.











92

27



91

28



Drie Pexos

J. Schotborgh

By als intes vanden Commant

De vrie Commant

Jan van der Wijk

Enth. Croux  
Ontvangt de Summe

Ik Ondertekende Saul Haim Pardo, wonende alhier, Bekenne uit de hand verkocht te hebben en bij deren Wettig op te dragen en geeft te Schieden aan en ten behoeve van den Heer Joseph de Jacob Henriques; Een Golt genaamd Philantropica, met alle deszelfs toebehooren zo als derelve thans binnen den Haven is liggende ende zulkts voor de Somme van drie Duizend en Vijftig Pateerjes Courant Geld, in Contante penningen vanden Koper ontvingen.

Cedeerende en Transporteerende aan Gemelde Heer Joseph de Jacob Henriques, al het Recht van Eigendom welke ik voor dato dees op de Voortse Golt Philantropica en alle deszelfs toebehooren heb gehad Zonder iets het geringste daaraan te Reserveeren belovende den Koper voornemens tegens alle op en aanspraak deswegens te

Lullis



Zullen indenmeent in Schadeloos houden  
onder verband als naar Rechten

Akiba den 21. July 1823.

M.g./ S. H. Parbo.

Accordeert met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup>. 70. -

Op Akiba den 21. July 1823.

Bij absentie vanden Commandant.

De Vice Commandant

Jan van der Biest

A. 1823

Lgb

13 30

Nieuw Realen

J. Schotborgh

Bij absentie vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Biest

Van der Biest  
Oudste van de Gemeente

Ik ondergetekende Carlos Ant<sup>o</sup> Naranjo  
Zich thans alhier bevindende, bekome  
uit de hand verkocht te hebben en by  
derom wettig op te dragen en quito te schel,  
den aan en ten behoeve van deken  
Antoens Gandel mede zich alhier bevindende  
Een mulatten ges<sup>te</sup> Maria Luciana ende  
Zulke voor de somme van drie honderd  
patrimos Court. ged in contante penning  
vanden Roper ontvangen -

Cedeeren, Transporteren aan ges<sup>te</sup>  
Meest Antoens Gandel al het Rechten  
Eigendom welke ik voor dato dier op  
voors<sup>te</sup> Mulatten ges<sup>te</sup> Maria Luciana  
heb gehad, zonder iets het geringste  
daeraan te reserveren, belovende den  
Roper voort. tegen allen oprekenpreek  
deswegens te zullen indenmeent en Schad,  
deloos houden onder verband als naar Rechten

Accordeert met zijn Origineel Akiba den 22. July 1823.

Geregistreerd onder N<sup>o</sup>. 71. -

Op Akiba den 22. July 1823

Bij absentie vanden Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Biest

M.g./ Carlos Ant<sup>o</sup> Naranjo



A. 1823

kubaans.

14.

N. 97.

14. 31

Nieuw Realen

H. Schotborgher

Bij afzetting vanden Commandant

De Nieuw Commandant

Jan Van Der Burch

J. Van Der Burch

O. van der Burch

Ik ondergetekende Lourens Oduber  
wonende alhier, Bekenne uit de hand  
verkoopt te hebben en bij dezen Welte op  
te dragen en gijst te schieden aan endertien  
behooren van De Meester Jean Baptiste Bertus  
Zich thans alhier bevindende, Een Negers  
gint. Domingos, ende Zelfs voor de Somme  
van Twee hondert gijftig Patacas  
Contingido, in contante penningen van des  
Koper ontvangen.

Cedeeren & Transporteeren aangenomen  
Meester Jean Baptiste Bertus al het Recht  
van Eigendom welke ik voor datte dees  
op voorwaert Negers Domingos heb gekocht,  
Zonder iets het geringste documente te verwen,  
reus, belovende den Koper voort, tegen  
allen op e aanspraak derwijens te zullen  
indemneeren & schade loos Blijven, onder  
verband als meer Rechten.

Accordeert met Zijn Originel  
Geregistreerd onder N. 72-  
op Aribas den 22. Julij 1823

Bij afzetting vanden Commandant  
De Nieuw Commandant.

Jan Van Der Burch

Aribas den 22. Julij 1823

/M.g./ L. Oduber



A. 1823

N. 178.

15. 32

Vier Realen  
H. Schotborgher

Bij afwezigheid vanden Commandant.  
De Vice Commandant.  
Jan van der Buijs

Van der Buijs  
Ondertuigend. Proq.

Ik Ondergetekende Diego Ant. Garcia  
vande Spaansche natie wonende alhier  
Bekenne uit de hand verkocht te hebben  
en bij deus Wetlij op te dragen en quit  
te Schelden aan en ten behoeve van dheer  
Jean Baptiste Bertres licha thans alhier  
bevindende, Een mulatte jonge gesl.  
Jose' Carlos ende welks voor de somme  
van Een hondert & taghtig patienjes  
Coût. geld in constante penningen vanden  
Koper ontvingen.

Cedeeren, Transporteeren aan gesl.  
Heer Jean Baptiste Bertres al het Recht  
van Eigendom welke ik voor dato deus op  
voort. Mulatte jonge gesl. Juan Carlos  
heb gehad, zonder iets het geringste daer  
aan te verveeren, belovende den Koper  
voort. tegen allen op en aanspraak  
deswegens te zullen indemmenen en  
schadeloos houden onder verband als  
naer Rechten. Dated den 22 Julij 1823.

Accordeert met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 43.  
op Dated den 22 Julij 1823

Bij afwezigheid vanden Commandant.

De Vice Commandant.

Jan van der Buijs

M. g. Diego Ant. Garcia



*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely a letter or journal entry. The text is mostly obscured by ink bleed-through from the reverse side.]*







97

35



26

36



Vier Mealen  
H. Schotborgher

By absente van den Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van der Bilt

Van der Bilt  
Onders. Commandant

Ik ondergetekende Socoro Elsayes  
van de Spaansche Natie zieh thans alhier  
bewindende, bekenne uit de hand verkogt  
te hebben en bij elken wettig op te dragen  
en quit te schelden een ende twee behoeven  
van de Heer Antoin Gardell mede  
zieh alhier bewindende, Een Mulat  
gen. Francisco, ende lijkke voor de  
Somme van Een hondert Vijf en Leventig  
Patiens Conit. ged in Constante penningen  
van den Koper ontvange

Cedeeren & Transporten an gen.  
Heer Antoin Gardell al het Recht  
van Eijendom welke ik voor dato dier  
op voorm. Mulat gen. Francisco heb  
gehad onder uits het genagete daaraan  
te deservend, belovende des Koper vorint  
tegen alle op & aanspraak deswegens  
te lijkke indenmeens & Schadeloes houd  
onden verband als naar Recht

Accordant met zijn Origineel  
Geregistreerd onder No. 74.  
op Aisland 22 July 1823

By absente van den Commandant

De Vice Commandant  
Jan Van der Bilt

Aisland 22 July 1823

/W. J. Socoro & Arcays



A. 1823

N 100

17. 38

Vier Realen

Mr. Schotborgher. Ik ondergetekende Andries Swynsbuys  
 wonende alhier, bekennen uit de hand verkocht  
 te hebben en bij dezes wetten op te dragen  
 en quit te schieden aan ende ten behoeve van  
 Dekker Jean Baptiste Bertrus, thans ziek  
 alhier bevindende, En wullette meisje gen.  
 Maria Nicolatus, ende zulks voor de Somme  
 van Een hondert vijf en zeventig Patenysse Count  
 ged in Contante penningen van des Koper  
 ontvangen.

Cedeeren of transporteren aangemelde  
 Hen Jean Baptiste Bertrus al het Recht  
 van eigendom welk ik voor dato dezes op  
 voort wullette meisje gen. Maria Nicolatus  
 heb gehad zonder iets het geringste daerom  
 te verweenen, belovende de Koper voort  
 tegen allen op en aanspraak des wegens  
 te lullen indenmeenen en schadeloos hand  
 onder verband als naar Rechts.

Akiha d. 22. July 1823.

Accordeert met zijn Origineel  
 Geregistreerd onder n<sup>o</sup> 75.  
 op Akiha d. 22. July 1823.

Bij absintie vanden Commandant

De Vice Commandant  
 Jan Van der Buijs

Letten  
 Dit is de A. S. C. of gewoontjes  
 Tekenning v. And. Swynsbuys

als getuige,  
 /w.g/ L. Oduber.  
 J. van Raven.



*[Faint, illegible handwriting in cursive script, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Twaalf Realen  
 J. Schotborgh

165.  
 Zij abtente van de Commandant

Deficiet Commandant

Van Van der Pijl

Louise Croes

Christijne Pijl

Wij ondergetekende Jurri aan Vrolyk,  
 Schipper, Louis Maniel, Philip Antonij &  
 Juan Baptista Matrozen, gewaren hebbende  
 aan Boord de Nederlandsche Bark gen<sup>d</sup>  
 Leonora;

Verklaart uit Liefde der Waarheid  
 en om te dienen daer en waar het zal worden  
 vereischt, Waar en Waarachtig te zijn.

Dat wij op den 25<sup>ten</sup> Junij d. j. des namiddags  
 des v. 12.5 uren met voorsz. Bark uit  
 de Haven van Curacao zijn vertrokken ge,  
 bestemd naar Vela de Coro geladen met  
 Enigz Vaten Vleesch, Spek & Beskuit,  
 dewelke op vraag te Curacao was ingescheept  
 om te Vela de Coro geland te worden.  
 Op den 26<sup>ten</sup> des sonniddags ten 12 uren aldaar  
 gearriveerd en ten anker gelegd, en onj als  
 Schipper aan wal begaf bij den Commandant  
 om de Lading te ontvangen; den Commandant  
 weigerde het, en gelaste mij om de gen<sup>d</sup>  
 Lading weder te vervouwen naar de Kust van  
 Cascairie ten plaatse gen<sup>d</sup> Sararida  
 of Carapagne alwaar de Troepen ziele  
 bevonden om de Lading te ontvangen.

Het voertuig kleint en te diep geladen  
 zijnde, en desteen Vaten Vleesch & Spek  
 op dek hebbende, konde de bevelen van  
 den Commandant niet volbringen,

ten



hem als toen genoodzaakt de op Dijk be-  
vindende zeilen te ontvengen; om die belem-  
mering van het Dijk des vaartuig te ontdoen  
hierop heeft hij gem<sup>d</sup> Commandant dezelven  
ontvengend, als mede nog Vijf, Dertig zakken  
Besluit, waar voor mij Een Reet gegeven, en  
toen mij weder gelast de Resterende lading  
naar voorgenomde plaatsen te brengen.

Op den 27<sup>en</sup> van Velu de Coro onder deil  
giet te vertrekken met Milde Wind en Mooy  
Zee en Gereetste Zeilen, zoo dat wij ons  
genoodzaakt hebben bevonden het Eiland  
Aruba aante doen, en op den 28<sup>en</sup> binnen  
de haven van dat Eiland ten anker gelegd;  
toen informeerde wij naar de gesteldheid  
dier plaatsen, en wieden ons te kennen ge-  
geven, door de Kleinheid van ons vaar-  
tuig wij aldaar niet zal kunnen overblijven,  
nog ten anker dueren Blijfs liggen, om  
reden van de Mevige Milde Wind en  
hoogze welk dagelijks aldaer waait  
en staat. —

Op deze informatie en bekomen kennis  
der gesteldheid dier plaatsen hebben wij  
zandremot geoordeelt naar aldaar niet  
te vertrekken, maar wel weder naar Cura-  
cao of Velu de Coro te retourneren.  
Verscheiden malen van hier uit de Haven  
gevoerd, en door harde Wind <sup>stroom</sup> en hoge Zee  
alters genoodzaakt geweest weder aftehou-  
den, en ten anker in de haven te gaan.

den 16<sup>en</sup> dezes maand weder uitgeleid en op-  
geleverd tot aan de Commandeurs baaij.  
Aldaar niet verdu konde opmerken door de  
sterke afzet der stroom en harde wind, ons  
genoodzaakt bevonden binnen gem<sup>d</sup> Baaij  
ten anker te gaan, Verscheiden malen  
uitgeleid om optelavenen, Rondom volsteekt  
niet opmerken, moets geding afhoeden en  
ten anker gaan. —

Op den 21<sup>en</sup> des morgens weder uitgeleid  
om te probeeren of het ons gelukken konde  
de hoogte te berijken om de oversteek naar  
de Sp<sup>te</sup> Kust te doen, tegens den Donndag  
Kwam de Wind zeer hevig op, vermeld  
niet een sterke afzet van stroom en hoogden  
dat wij genoodzaakt waren aftehoeden  
om weder ten anker te gaan, Aan de Loef  
hoek die gem<sup>d</sup> Baaij gekomen zijnde, ont-  
stak zulke hevige Rijkwinden, dat het  
vaartuig naar de wal altijd Loefde, en wij  
geen Krachten genoeg hadden de Zeijlen  
neder te halen, het vaartuig toen tegens  
de Rieven op strand <sup>vast</sup> geraakt.  
alle onze pogingen aangewend om het selven  
te Salveren, Sedoch alles vruchteloos geweest,  
om dat de Milde Windt en hoge Zee  
zulks niet permitteerde, toen ten Eersten  
Rapport vandit ongeluk aan den Vice  
Command. het Commando overende afgeven,  
den niet verrek voor assistentie. —  
indientusschen tijd hebben wij alle de  
Zeijlen en hooftrijmen te salveren. —



het vaartuig door het stampen op de reus  
zaakte vol water, de nacht aangekomen  
zijnde konden wij niets uitroeyen door de  
kruze Lee. - Drey in den morgen kwamen  
de gerondene assistentie met een groote kano  
om ons te helpen, Edvach vringtelas gewest,  
want het vaartuig de gantsche nacht op  
de reus aan stukken is gemaakt, en  
van de Lading niets gesolveerd, dan  
allere vier vats vleesch, als mede de zijk  
kast, touwen, welke met de groote kano  
in de poorte baay des eilands zijn afgebragt  
geword.

Al het hier voorestaande verklaaren  
wij ondergetekenden, also te zijn voorge-  
vallen, bereid zijnde des gerequiereerd wordende  
de Deigdelijkheid der verklaring met  
Solemnelle Eide te staen.

Ambes den 23 July 1823.

Jurian Vrolijk

De kruis + is gesteld door  
Louis Maniuel

De kruis + is gesteld door  
Philip Antony

De kruis + is gesteld door  
Juan Baptista

in presentie van mij Vice Command  
bij absentie van den Commandant het  
Commando vorende getekend op  
dato letsigna.

Jan Van der Biech

Compareerde Voor mij Jan van der Biech  
Vice Commandant des Eilands Ambes  
bij absentie van den Commandant  
het Commando vorende  
Jurian Vrolijk, Schipper  
Louis Maniuel  
Philip Antony } Matrozen  
Juan Baptista  
alle van Competente Ouderdom en in  
voorn. Qualiteiten gewaren hebbende  
aan Boord de Nederlandsche Bark  
gen. Leonora. -

De welke uit liep de Waarheid  
Onder Solemnelle Eide hebben getuigd  
en verklaard, dat den Inhoud der  
hervorende door hien getekende  
verklaring de waarheid is, en dat  
zij daerbij blijven persistent. -

"Zo Waarlijk moett hen Compa,  
vanten God Almachtig helpen"

In teken der Waarheid is den  
door



door mij Vice Commandant getekend  
op Aruba den 23<sup>de</sup> July 1823. -

De Vice Commandant  
Jan Van der BEEK







Vier Realen  
H. Schotborgh

Bij afwezigheid van de Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Buijs

De Vice Commandant

Jan van der Buijs

Ik Ondergetekende Carlos Ant. Narang  
vande H. Natus zich thans alhier bevindende  
bekennen met de hand verhoogt te hebben  
en bij deene wetting op te dragen en quit te  
schelden van ende ten behoeve van Thier  
Antoin Gendell, omde zich thans alhier  
bevindende, Een Mulatthuisje gen.  
Anna Ainto, ende liekts voor de loonen  
van Twee hondert en vijftig potence  
Court. geld in contante penningen vande  
Koper ontweyende  
Reddeer, Transporteer, aengent  
Heer Antoin Gendell, al het Recht van  
Eigendom welke ik, vande dato dees op  
voord Mulatthuisje gen. Anna Ainto  
heb gekend vanden iets het geringste daaraan  
te reserveren, belovende den Koper voort  
tegens alles op en aanspraak deswegens  
te lullen indommene en Schadelooz hand  
vonder verband als naar Recht

Akter den 23 July 1823.

Accordant met zijn Original  
Geregistreerd onder N. 76-  
op Akter den 23 July 1823

(M. g.) Carlos Ant. Narang

Bij afwezigheid vanden Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Buijs



A 1823

N 103

20

46

Vier Realen

Schotborgh

By absentie vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van der Buijs

Van der Buijs  
Ondertekening

Ik vindingetekenend Carlos Ant. Narango  
vande Sp<sup>t</sup> nader zich thans alhier bevindende  
bekenne uit de hand verkocht te hebben en  
bij dien wettig op te dragen en gint te schieden  
aan ende toe behoren van Dh<sup>r</sup> Jean Baptiste  
Bertrus mede zich alhier bevindende  
En nader gind Juan Francisco ende hulps  
van de somme van Twee honderd vijf en  
Leventig patenjos Const. geld in contante  
penningen van den Koning ontvangeren  
Cedeeren en Transporteren aan gind  
Heer Antoen Gendell al het Recht van  
Eigendom welke ik van dato dies ops de  
voore. nader gind Juan Francisco heb gehad  
Zonder iets het geringste daaraan te beschreeven  
belovende den Koning voort. tegen alles ops  
Aenspraak deswegens te kullen indennemen  
en Schadelaas houden onder Verbod als  
naar recht.

Amboe 23 July 1823

/ M. g. Carlos Ant. Narango

Accordeert met zijn Origineel  
Geregistreerd onder No. 77.  
op Amboe den 23 July 1823

By absentie vanden Commandant

De Vice Commandant.

Jan Van der Buijs



A 1823

N 104

21.

47

Vier Realen

J. Schotborgh

Bij afzending van de Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Grint

Luit. Van der Grint

Commandant

Ik vindende **Carlos Ant. Narango** van de Sp. States zich thans alhier bevindende, bekenne uit de hand verkocht te hebben, en bij deze wittig op te dragen en gunt te schelken aan ende ten behoeve van **Heer Jean Baptiste Bertres** mede zich alhier bevindende, En **Milattus** gunt **Maria Saturnina**, En **Leigend Kind**, ende sulks voor de somme van **Twee honderd en Tachtig pattinges Coast Geld** in Constant penningen van den Koper ontvinge. **Cedeerend** Transporteerend en gunt **Heer Jean Baptiste Bertres** al het Recht van Eigendom welke ik voor dato dera op voorn. **Milattus Maria Saturnina** en **Leigend Kind** heb gehad zonder iets het geringste derzelve reserverend, behoudende den Koper voorn. tegen al, op aanspraak derzelve te dullen, indennien, en schade, loos houd, onder verband als naar Recht.

Amsterd. 23. July 1823

Accoordant met zijn origineel **W. J. Carlos Ant. Narango**  
Geregistreerd onder No. 78.  
op Amsterd. 23. July 1823.

Bij afzending van de Commandant  
De Vice Commandant

Jan van der Grint



Vier Realen

H<sup>o</sup> Schotborgher

Ik ondergetekende Longino Lopez  
van de Spaensche natie zich thans alhier bevindende  
bekennend de hand verkoop te hebben, bij de  
wetting op te dragen en Quito te Schelden aan ende  
ten behoeve van Debus Jean Baptiste Bertres  
mede lich alhier bevindende, Een negen  
gen<sup>d</sup>. Juana Bernabela, ende zulke voor  
de Vermin<sup>g</sup> van Twee hondert en vyftig  
Patacons Coast gete in contante penningen  
vanden Koper ontvangen.

(Cedering Transporteer van gen<sup>d</sup>. Debus  
Jean Baptiste Bertres al het Recht van  
Eigendom welke ik voor dato deus op Voorst<sup>d</sup>  
negen gen<sup>d</sup>. Juana Bernabela heb gehad  
zonder iets het geringste daeraan te reserveren  
belovende den Koper voort te zetten alle op en  
aanspraak deswegens te zullen indenrueren  
en Schadelaas houdt onder verband als naar  
Recht. — Aruba d<sup>e</sup> 24 Julij 1823

Accordeert met zijn Origineel

Geregistreerd onder N<sup>o</sup>. 79.op Aruba d<sup>e</sup> 24 Julij 1823

Bij abnatie vanden Command

De Vice Command<sup>o</sup>.

Jan Jan Aler Buijs

Bij abnatie vanden Command

De Vice Command<sup>o</sup>.

Jan Jan Aler Buijs

L. Lopez

Antonijs G. G.



















Vier Realen  
H. Schotborgher

16.

Bij afzenden vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van der Griend

De Vice Commandant  
Jan Van der Griend

Ik ondergetekende Juan Carlos Martinez  
vande Spaansche natie zich thans alhier bevindende  
bekennende de hand verkoft te hebben en bij deus  
wittig op te drage en quist te schelden aan ende  
ten behoeve van Dikent Benjamin van  
Mordichaj Henegiesse Koopman alhier  
Een mulatten geit, Olisara ende dielke voor  
de loon van Twee hondert Patempes  
Court. geld in Contante penninge van de  
Koper ontvange -  
Cedeeren & Transporteren aan geit de Heer  
Benjamin van Mordichaj Henegiesse al  
het Recht van Eigendom welke ik voor dato  
deus op voorsz. Mulatten geit, Olisara  
heb gehad Zonder iets het geringste daerom  
te reserveeren, belovende den Koper voort,  
tegen als op eenigzins deswegens te diel  
indemoreeren, schadeless hand onder verband  
als naar Recht. -

Aribe do 24 July 1823.

Accordant met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N. 80 -  
op Aribe do 24 July 1823

109/ Juan Carlos Martinez

Bij afzenden vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van der Griend



No 1823

N 109.

24.  
54

Twee Texos

H. Schotborgher

Maeken den 29<sup>de</sup> Julij 1823.

Compareerde voor mij Jan van der Biest  
Vice Commandeur des Eilands Aruba  
bij absentie van den Commandeur het  
Commando Woude, in tegenwoordigheid  
van de hier natenoemene Getuigen.

De heer Joseph de Jacob Menriquez  
koopman alhier, thans Eigenaar van de  
Nederlandsche Goleet gen. Philantropica.  
Derwelke verklaarde op de krachtigste  
wijze eenigzins dovenlyk zynde te Conste,  
, tueren en machtig te maken De heer  
Jacobus Kloppenborg koopman  
wonende te Curacao.

Speciaelyk omme aldaar voor en in  
naam van den Constituant ter Compe,  
, tente plaatse te Compareeren en in  
des Constituants naam en Ziel te  
Zweeren dat de gemelde Goleet genaamd  
Philantropica hem sompant in  
Eigendom is toebehoorende, en verders  
aldaar de nodige demarches ter

Oftenering

Bij absentie vanden Commandeur

De Vice Commandeur

Jan van der Biest

Getuigen  
Gert van der Grinte



Obteneering van een Lee brief voor de,  
zelve goet te doen zoo als zal worden  
vereischt en nodig zijn. —

En voorts Generalyke al dat geene te  
doen en te verrichten wat ter Zaake voor,  
schreeve zal worden vereischt en de som,  
parant zelve present zijnde zoude kunnen  
mogen of moeten doen met macht van  
Substitutie onder belofte van Approbatie  
en Ratificatie onder verband als naar  
Rechten. —

Aldus Gedaan en Gepasfeerd op  
Aruba in tegenwoordigheid van  
Bartholomeus Hendrick Schultze en  
Cornelis Raven als Getuigen. —

B. H. Schultze

Jonas J. Henriquez

Corn. Raven

Alzo attestoo  
Jan Van der Biest

A 1823

N 108

25.

55

Vier Realen

J. Schotborgh

Bijzondere vanden Commandant  
De Vice Commandant  
Jan Van der Biest

Mit Laet  
Onthangt Oor

Ik Ondertekende Ant. Maria Naranjo  
van de Spaansche Natie Lich thans alhier  
bewindende, bekenne uit de hand verkogt te  
hebben en bij duus witting op te dragen en quit  
te schiden aan ende ten behoeve van de  
pasa Marante mede van de Spaansche Natie  
alhier bewindende, Een mulat gen. Juan  
Rafael, ende zulks voor de somme van  
Een hondert acht en Seventig pattrings en vier  
reale Conit geld in Constante pattrings van  
den Roepster ontvangers. —

Cedeeren, Transporteren aangeen,  
Jn. pasa Marante al het Rechts van  
Eigendom welke ik van dato dene op voore  
Mulat gen. Juan Rafael heb gehad,  
dondert uit het geringste daerwaer ten  
Zesveenen, belovende den Roepster voort  
tegees allen op en aanspraak deswegens te  
vullen indenmeent en Schadeloes handelen  
onder verband als naar Rechten

Aruba d. 2<sup>e</sup> Augustus 1823

Accordent met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N. 81. —  
Op Aruba d. 2<sup>e</sup> Augustus 1823

Bijzondere vanden Commandant  
De Vice Commandant

Jan Van der Biest

M. Ant. Maria Naranjo



A 1823

K. u. l. o. s.

N 109

20.

56

Vier Realen

H. Schotborgher

Ik ondergetekende Jose Ximenes van  
de Spaansche nederzichthans alhier bevindende  
Bekennende de hand verkocht te hebben  
voor Rekening van mijn Broeder Antonio Ximenes  
en bij diens Wetten op te dragen en gunt te  
schelden aan enten behoude van Dier  
Benjamin Lucas Koopman alhier  
Een mutaten gen. Micaela ende diels  
voor de Somme van Een honderd & leventig  
pennings Coent guld in contante penningen  
vande Kopen ontvange

Cedeeren & Transporteeren aan gunt  
Hier Benjamin Lucas al het Recht van  
Eigendom welke ik voor dato diens op voorn  
Mutaten gen. Micaela heb gehad, Zonder  
tels het geringste daaraan te reserveeren  
beloofde des Koops voort, tegens allen  
op & aanspraak derwezins te zullen indene,  
nemen in schadeloos houden onder ver,  
bund als naar Recht

Aribe 24 Augustus 1823.

Accordeert met dijn origineel

Geregistreerd onder N. 82

Op Aribe den 4<sup>o</sup> Augustus 1823.

Bij absentie vanden Commandant.

De Vice Commandant.

Jan Van der Bielt

Bij absentie vanden Commandant.  
De Vice Commandant.  
Jan Van der Bielt

Jose Ximenes  
ontvange guld







107

58











Vier Realen

H. Schotborgher

Bijzondere veranderingen  
 De Vice Commandant  
 Jan Van der Biech

De Vice Commandant  
 Jan Van der Biech

Wij Ondergetekende Felipe de Lugo en  
 Attagracia Garcia Echte Liens van de  
 Spaansche natie zich thans alhier bevindende  
 Bekenne uit de hand verkocht te hebben en bij  
 deus wetten op te dragen en giet te schieden aan  
 en ten behoeve van Diklus Lourens Odubert  
 wonende alhier, Een Sambou flavin gen.  
 Eugenia ende zulks voor de Somma van  
 Twee honderd Pattings Coert gied in contante  
 penningen van den Kooper ontvanger

Cedeeren 3 Transporteren aan gemeld Mees  
 Lourens Odubert al het Recht van Eigendom  
 welke wij voor dato deus op voorn. flavin  
 gen. Eugenia hebben gehad zonder iets het  
 geringste daaraan te reserveren, behoudende  
 den Kooper voort tigen allen op 2 aanspraak  
 deswijgens te zullen indenroeven en schadeloos  
 houden onder verband als naar Rechten

Heide den 8<sup>en</sup> Augustus 1823

Accordant met zijn Origineel  
 Geregistreerd onder N<sup>o</sup>. 83—  
 op Heide den 8<sup>en</sup> Aug<sup>st</sup>. 1823

Bij afwezigheid van de Commandant

De Vice Commandant

Jan Van der Biech

1<sup>ste</sup> g/ Dit Krijis X is gesteld  
 door Felipe de Lugo, in presentie  
 van mij De Vice Commandant bij  
 afwezigheid van de Commandant

1<sup>ste</sup> g/ Jan Van der Biech.

1<sup>ste</sup> g/ Attagracia Garcia



A<sup>o</sup> 1823N<sup>o</sup> 113.

28. 62

Acht Realen  
H. SchotborghAribo den 8<sup>en</sup> August. 1823.Bij afwezigheid van den Commandant  
G. J. de Groen  
Jan van der BiltLuit. van  
Ruyter & P. van  
der Bilt

Met Prealabel Consent van  
den Welcke Mr Jan Vander Bieest  
Vice Commandeur deses Eilands, bij afwezigheid  
van den Commandeur te Commando Vreemde -

Presenteert Capt. G. J. de Groen  
Gevoud hebbende de Nedert. Breek gen.  
Willem George welke met Avarij binnen  
desse Haven is komen te vallen en wederom  
door eene Commissie ter inspectie van  
derelve benoemd, is afgekeurd geworden.  
Aan de meest biedende bij publieke opvee-  
ling te Verkoopen voor Rekening vande  
het mogte Aangaan.

Het Hout van gemelde afgekeurd Breek  
Willem George bevins deszelfs twee  
Masten, Roor, Een Stuk Kabel, Een anker  
met yzer stek, Enige yzer Ballast en  
verder nog alles wat spijk en vatt aan derelve  
is; als mede Enige Ledge water vaten, Enige  
Koperen Keuken gereedschap en Rommelij,  
om te worden geleverd op Maandag den  
11<sup>en</sup> daer; alles te betalen Contant  
bij de levering & Voetstoots.



N <sup>o</sup> 1, Het Hout van gemidd. Brik mit deszelfs twee Masten, Rouw Ein foute Kabel, Ein anker mit yene ftoek, Einige yene Bullen en verder nog alles wat Sprij, kan vast aan deelve is		Koopers		
2, Ein ledige Water Vat	Jan Vanden Biest	---	2	
3, Ein d. d. d. d.	J. M. G. Emen	---	4	3
4, Ein d. d. d. d.	Jan vanden Biest	---	2	
5, Ein d. d. d. d.	B. M. Schultze	---	3	3
6, Ein d. d. d. d.	Idem	---	1	2
7, Ein d. d. d. d.	Estevan Beola	---	3	3
8, Ein groen geworde d. d.	B <sup>n</sup> Suarez	---	5	2
9, Ein d. d. d. d.	Idem	---	5	---
10, Ein zwart d. d. d. d.	B. M. Schultze	---	7	3
11, Ein d. d. d. d.	Estevan Beola	---	3	---
12, Ein grote koper Ketel	B <sup>n</sup> Suarez	---	8	1
13, Ein klynde d. d.	E. Perenson	---	10	---
14, Ein koper Kastroc	And <sup>r</sup> Wright	---	5	---
15, Ein klynde d.	Idem	---	3	---
16, Ein Sepel	B <sup>n</sup> Suarez	---	3	---
17, Ein koper Gatepetit	B. M. Schultze	---	4	---
18, Ein Finne Schotel	Jan Vanden Biest	---	1	---
19, Ein Evenaar, 3 gewigte 3 Schaelen	And <sup>r</sup> Wright	---	2	1
20, Ein ledige Vaaty	L. Oduber	---	2	---
21, Ein blikke Schenk End. Cornt. Raven	---	---	3	---
22, Ein d. Frommel	Jan vanden Biest	---	4	---
23, Ein holle Bak	Idem	---	1	---

Off Onkosten.		
2 p <sup>te</sup> van \$307.6.1 voort opveilen	---	\$ 6 1 1
1/2 p <sup>te</sup> , Idem van den Armen	---	1.6 2
permitt om Vendi te houden	---	1
Advertisfement voor de Vendi	---	1
het Omroepen	---	3
Transporten	---	\$ 12.5.3
		\$ 307.6.1

Per Transport \$ 12.5.3 \$ 307.6.1  
 Voor Ein Extraes y twee Copijes Vendi Lyft, 1 --  
 3 Legels van de Vendi Lyft, twee Copijes 3.5. -- \$ 2.3  
 als mede Registratie van de delve 1 --  
 N<sup>o</sup> Provenies \$ 290.3.4

Bovenstaande Komme voortwanger  
 Als agent van Kapten G. J. de Groot  
 Aruba den 11 Aug<sup>te</sup> 1823

Soort. Crous  
 als daer toe gequalificeerd

Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 84 --  
 op Aruba den 11 Aug<sup>te</sup> 1823.  
 Bij absente van de Commandant  
 De Vice Commandant  
 Jan Van der Biest



111

*[Faint, mostly illegible handwritten text in cursive script, possibly a list or account entry.]*



Vier Realen

J. Schotborgh

Bij absentie vanden Commandant

De Vice Commandant

Jan Van Der Buijth

J. J. Van der Buijth

Ik Ondergetekende Francisco Chaves van de Spaansche Natie zich thans alhier bevindende, Bekenne uit de hand uitlooft te hebben en bij deus wetten op te dragen en Quat te schelden aan ende ten behoeve van Maria Cathalina Brignaud wonende te Curacao, mede zich alhier bevindende. Een Millette Jonge gen<sup>d</sup>. Jose, ende zulke voor de Lomene van Veertig pattenys loont, ged in Constante penningen vanden Koopster Ontvangen. —

Ceduen, Transporten aan gemelde Maria Cathalina Brignaud al het Recht van Eigendom welke ik voer dato deus op voorn<sup>d</sup>. Millette Jonge gen<sup>d</sup>. Jose heb gehad zonder iets het geringste deus aan te veruuen, belovende de Koopster voort, tegens allen op<sup>e</sup> aanspraak denwigen te zullen indennuen in Schadelos houding onder verband als meer Recht.

Accordeut met zijn origineel

registrand onder n<sup>o</sup> 85 —op Aube den 12<sup>e</sup> Aug<sup>st</sup> 1823

Bij absentie vanden Commandant

De Vice Commandant

Jan Van Der Buijth

Aube den 12<sup>e</sup> Aug<sup>st</sup> 1823/R. G. / Fran<sup>co</sup>. Chaves.



N<sup>o</sup> 1823

N<sup>o</sup> 113

30. 66

Vier Realen

H<sup>o</sup> Schotborgher

Bij Absentie van den Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Biech

Jan van der Biech  
Vice Commandant

Ik ondergetekende Isaac d' Elias Pinto  
Woonende alhier, bekenne uit de hand verkocht  
te hebben en bij dien wetten op te dragen  
en giet te schelden aan en ten behoeve van  
Denken Josias Pardo Woonende te Curacao  
Zich thans alhier bevindende, Een  
Sambon Meisje gen<sup>d</sup> Petrona, ende  
Zulks voor de Somme van Een hondert en  
twintig pattinge cont. geld in contante pen-  
ningen vanden Koop verstaan.

Cedeeren & Transporteren aan gen<sup>d</sup>  
Heer Josias Pardo al het Recht van  
Eigendom welke ik voor dato dens op  
voorn<sup>d</sup> Sambon Meisje gen<sup>d</sup> Petrona  
heb gehad zonder iets het geringste daer aan  
te reserveren, belovende den Koop verant-  
tegen allen op aanspraak derzelve  
te zullen indenmenen & Schadeloos  
houden onder verband als naar Rechtten

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 86  
op Aruba den 13<sup>en</sup> Aug<sup>t</sup> 1823

Aruba d 13<sup>en</sup> Aug<sup>t</sup> 1823.  
[W.g.] Isaac de Elias Pinto.

Bij absentie van den Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Biech



A<sup>o</sup> 1823N<sup>o</sup> 114

31. 67

Twee Dexes

Schotborgher

Heden den 15<sup>en</sup> Augustus 1823.

Compareerde voor mij Jan Vander Biest  
Vice Commandeur des Eilands Aruba  
by Absentie van den Commandeur het  
Commando voerende, in tegenwoordigheid  
van de hier natenoemene Getuigen.

De Heer Joseph de Jacob Henriquies  
Koopman alhier, thans Eigenaar vande  
Nederlandsche Goleit gen<sup>d</sup> Philantropica.  
De welke verklaarde op de Krachtigste  
wijze eenigzins doevlyk zynde te Consti,  
tueeren en machtig te maken De Heer  
Joseph Perejra Brandao J<sup>o</sup> wonende  
te Curacao. -

Speciaalijk omme aldaar voor en in  
naam vanden Constituant te Compe,  
tente plaatse te Compareeren en in  
des Constituant's Naam en Ziel te  
Zweeren dat de Gemelde Goleit gen<sup>d</sup>  
Philantropica hem Comporent in  
Eigendom is toebehoorende, en Verdus  
aldaar de nodige de marches te opti.  
neering van Een Zee brief voor dervelce  
Goleit

Bij Absentie vanden Commandeur  
De Vice Commandeur  
Jan Van der Griend

Jan Van der Griend  
Vice Commandeur



Golet te doen zoo als zal worden vereischt  
en nodig zijt.

En Voorts Generaalyk al dat geene te  
doen en te verrichten wat ter Zaake  
voorschreeve zal worden vereischt en  
de Comparant zelve present zijnde zoud  
kunnen moegen of moeten doen met  
macht van Substitutie onder belofte  
van Approbatie en Ratificatie onder  
verband als naar Rechten.

Alles gedaen en gesproken op Aruba  
in tegenwoordigheid van Bartholomeus  
Hendrik Schutte en Cornelis Raven  
als getuigen.

P. H. Schutte  
Jou de J. Henriquez

Corn. Raven

Quop attester

Jan van der Pijl

A 1823

N 115.

32<sup>68</sup>

Nieuw Realen

H. Schotborgh

Bij abontie van de Commandant  
De Vice Commandant  
Jan van der Pijl

Ik ondergetekende Maria del Rosario  
Calatajuda van de Spaansche Nation die thans  
alhier bevindende, bekennen uit de hand verkapt  
te hebben en bij deus wetting op te dragen en quit  
te schelden aan ende ten behoeve van Donblas  
Isaac de Elias Penso koopman alhier, Een  
Negrin gen, Petronilia, ende zulks voor de  
Somme van Een hondert en vijftig pattrings  
Courts geld, in Contente penninge van deus  
Koopman ontvangen.

Cedeering, Transporten van gemelde  
Heer Isaac de Elias Penso al het Recht  
van Eigendom welke ik van deuto deus op  
voort Negrin Petronilia heb gehad,  
Zonder iets het geringste daarvan te reser,  
veeren belovende de Koopman voort te geven  
alle op aanspraak deswegens te zullen  
indemmenen en Schadeloos houden, onder  
verband als naar Rechten.

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder N. 87.  
op Aruba den 15<sup>en</sup> aug<sup>st</sup> 1823.

Aruba den 15<sup>en</sup> Augustus 1823

/m.g/

Maria del Rosario Calatajuda

Bij abontie van de Commandant

De Vice Commandant

Jan van der Pijl



20

69







114

114



113

112



Vier Realen

N. 116

De Comm. van Nieuw

Philips

De Comm. van Nieuw

Philips

Ik vind dat ik de Diego Ant. Garcia  
vande Sp. Natie Womde alhier, bekenne in  
de hand Verkocht te hebben en bij deus Wtj  
op te dragen en Quist te Schiden aan en ten  
behoeve van Dinklus Benjamin van Nieuw,  
ichag Henrijens Koopman alhier, Een  
Lombogenaamd Felipe, end zulks voor de  
Lomme van Twee hondert Patternes Court.  
Geld in Contante penningen van des Koops  
ontvangen.

Cedeeren of Transporten van gemelde  
Hus Benjamin van Nieuw. Henrijens  
al het Recht van Eigendom welke ik van  
datte dus op voors. Lombogend Felipe  
heb gehad Zonder iets het geringste daaraan  
te veruuen, belovende des Koops Voort.  
tegen alle op e aanspraak derwijens, ten  
zullen indommen, en Schadeloos hand  
onder verband als naar Rechts.

Nieuw 18. Aug. 1823.

Accordeert met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N. 88  
op Nieuw den 18. Aug. 1823

/W. G. / Diego Ant. Garcia

De Comm. van Nieuw

Philips



A. 1823

34. 7/4

N<sup>o</sup> 117

Vier Realen.

H. Schotborgh

De Commissaris van  
H. SchotborghErv. C. van  
Ontlang & Doel

W. Ondertekende Simon Aiant  
woning alhier, bekenne uit de hand van,  
koop te hebben en bij deus wetten op te  
dragen en quit te schieden aan en ten be-  
hoefte van Den Heer Casper Schomwoel  
mede alhier woonachtig, Een mulatte meisje  
gen. Maria Manuella ende zulks voor de  
Somme van Een hondert Tachtig Pattens  
Courtyd in contante penningen van de  
Koper ontvangen.

Cedeeren & Transporteren aengeden,  
Heer Casper Schomwoel al het Recht  
van Eigendom welke ik voor dato deus op  
voord. Mulatte meisje gen. Maria Manuella  
heb gehad zonder iets het geringste daaraan  
te verveeren belovende de Koper voort,  
tegens allen op e aanspraak deswegens te  
zullen indennemen en Schadeloos hand,  
onder verband als meer Rechten

Accordeert met zijn Original Aante de 19 Aug<sup>st</sup> 1823

Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 89.

Op Aante de 19 Aug<sup>st</sup> 1823

De Commissaris van Aante

Erv. C. van  
Ontlang & Doel

/M. g/ Simon Aiant



No 1823

re. l. v. s. v. s.

No.

35.

75

Twee Realen

W. Schotborgh

De Commisgionaris

Dr. Philon

Dr. L. v. s. v. s.

Ik Ondergetekende Jan  
Hendrik Godfried Emar, Belove  
mij te zullen interponceren als Borg  
onder renūciatie van de Beneficien  
Ordines et Execusionis, zo dra de Huis  
Joseph de Jacob Henriquesz alhier zal  
zijn gearriveerd en mogt Weigerachtig  
zijn deze Borgtocht mede te passee,  
zen voor een Somme van Acht Mon,  
derd patienjis omme heden over een  
jaar of twaalf maanden te voldoen  
aan de Huisen Moses, Haim Cohen  
Henriquesz, edoch onder deze Specie,  
ale Conditie dat door gemelde  
Huisen M. & H. Cohen Henriquesz  
onder kenl: en de gezamenlijke  
crediteuren van Sarel Haim Parto  
Zoo Spoedig mogelijk prorato zal  
worden verdeeld het noven van

een



een partij Stokvisch hout ten bedrage  
van Een duizend Zeven honderd en  
Veertig partijen, Tien reulen en vier  
Stuivers, onder Hien Ed: Thans beris,  
tende en aan gemelde S. M. Pardo,  
toebehoorende. -

Int naarkoming deses verbindt mij  
Perroon en Goederen onder verband als  
naar Rechten. -

Aribe den 20. Augustus 1823.

/W.g/ Jan Hendr. Godt. Eman

Accordant met deszelfs Origineel  
Geregistreerd ten mijne Kantore onder N. 90.  
Op Aribe den 20. Augustus 1823

De Comm. van Aribe

J. Thiele

(S) Copia

Neg.

36

Ik Ondergetekende Hermina Crefft,  
neeme aan en belove te Securitit du Pre,  
tension van de Heer M. H. Cohen Hen,  
viquez, Ab<sup>m</sup> de Meza, S. Lyon, Theodorius  
Jutting & Ab<sup>m</sup> de Veer en J. N. C. Jutting  
tegens de Heer Saul H<sup>m</sup> Pardo, te zullen  
passeren Hypotheek op een stuk grond met  
de Opstal van een Vertrek en Combuis en  
Bakoven, staande en gelegen aan de Overzijde  
der Haven te Curacao op het stuk Grond  
genaamd Maraje, en op den Opstal van  
een Huis, met Combuis staande op vergunde  
gronden bewesten de Paardebaai alhier,  
als mede op Negers Koppes Slaven, haer in  
vollen Eigendom toebehoorende, zo den gemelde  
Heer de door voornemde Heer Saul H<sup>m</sup> Pardo  
verrofte twee Jaeren uitslot van betaling  
kunnen pretentie aan meergemelde S. H.  
Pardo, zullen hebben geaccordant en toegestaan.

Aribe den 20. Augustus 1823

/W.g/ Hermina Crefft

Geregistreerd ten mijne Kantore onder N. 91

Op Aribe d. 20. Aug. 1823

De Comm. van Aribe

/W.g/ J. Thiele



een partij Stokvisch hout ten bedr  
van Een duizend Zeven honderd en  
veertig partijen, Tien reulen en  
stijvers, onder Hien Ed: thans ber  
tende en aan gemelde S. M. Pardo  
toebehoorende. -

Tot naauwkeuring deres verbindende  
Perroon en goederen onder verband al  
naar Rechten. -

Akiba den 20. Augustus 1823.

/W.g/ Jan Hendr. Godt. Ema

Accordant mit deszelfs Origineel

Geregistreerd ten mijns Kantore onder N.

Op Akiba den 20. Augustus 1823

De Comm. van Akiba

J. Thülen

(L.S.) Copia

Nieuw.

36

Ik Ondergetekende Hermina Crefft,  
neeme aan en belove te Securiteit der Pre,  
tension van de Heer M. H. Cohen Hen,  
, viquez, Ab<sup>m</sup> de Meza, S. Lyon, Theodorius  
Jutting & Ab<sup>m</sup> de Veen en J. N. C. Jutting  
tegens de Heer Saul H<sup>m</sup> Pardo, te zullen  
passen Hypotheek op een stuk grond met  
de Opstal van een Vertrek en Combuis en  
Bakoven, staande en gelegen aan de Overzijde  
der Haven te Curacao op het stuk Grond  
genaamd Maraje, en op den Opstal van  
een Huis, met Combuis staande op vergunde  
gronden bewesten de Paardeweg alhier,  
als mede op Negen Koppin Slaven, haer in  
vollen Eigendom toebehoorende, zo dra gemelde  
Heer de door voormelde Heer Saul H<sup>m</sup> Pardo  
verroopt twee Jaeren intotale van betaling  
hunner pretentie aan meergemelde S. H.  
Pardo, zullen hebben geaccordant en toegestaan.

Akiba den 20. Augustus 1823

/W.g/ Hermina Crefft

Geregistreerd ten mijns Kantore onder W.g.

Op Akiba d. 20. Aug. 1823

De Comm. van Akiba

/W.g/ J. Thülen



114

Handwritten text in cursive script, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. The text appears to be organized into several paragraphs or sections, with some lines being more distinct than others. The ink is dark but very faded, making it difficult to decipher specific words or sentences.

Handwritten text in cursive script, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. The text appears to be organized into several paragraphs or sections, with some lines being more distinct than others. The ink is dark but very faded, making it difficult to decipher specific words or sentences.



118

28







Manifest van de Nederl. Schooner Eliza Kapt.  
William Turner, van hier geaccrediteerd na Amsterdam  
Zijnde de overgenomen Lading van de Nederl. Brak  
Willen George, gevond geweest door Kap. G. J. de Groot  
geaccrediteerd van Cinacas na Amsterdam, met lading bin,  
niet den haren gelopen, naargens afgekeurd te - als

Honderd en acht blokken mahognie hout }  
16,700

Drie honderd zes en negentig stukken }  
Geel hout D 33210

RH  $\frac{1}{10}, \frac{12}{29}, \frac{31}{36}, \frac{38}{50}$  Zes en Veertig Balen Koffy N<sup>o</sup> 6789

KC  $\frac{1}{21}, \frac{23}{25}, \frac{27}{35}, \frac{38}{39}$  Vier en dertig Balen Tabak

K&C  $\frac{1}{5}, \frac{7}{10}$  Negen Balen - - - - - cl. } 10,222

KV  $1, \frac{4}{6}, \frac{9}{15}, \frac{18}{18}$  Elf Balen Koffy - - - - - 1566

Vijf duizend drie honderd zeven en  
vijftig vollen Porto rico tabak. } 19,006

T  $\frac{1}{24}$  Vier en Twintig Pakken tabak - - - - - 5614

EW, C  $\frac{1}{4}, \frac{6}{8}$  Zeven Balen Koffy - - - - - 1016

WK  $\frac{1}{5}, \frac{7}{11}$  Tien Balen d. - - - - - 1483

Negen Morinda Veertien vollen }  
Porto Rico Tabak - - - - - 3580

BSM  $\frac{1}{19}, \frac{21}{31}, \frac{34}{37}, \frac{40}{42}, \frac{45}{57}$  Twee, Vijftig Balen Koffy. 6970

Vijf honderd zeven en leventig vollen }  
Porto Rico Tabak - - - - - 2573

BSM  $\frac{1}{10}$  Tien Balen Koffy - - - - - 1391

WJ  $\frac{1}{20}, \frac{2}{40}$  Negen en dertig Pakken Tabak - - - - - 5568

WJ  $\frac{1}{38}$  Acht en dertig - - - - - 5341

CI  $\frac{1}{6}, \frac{8}{10}, \frac{10}{26}$  Vier en Twintig - - - - - 4876

G. J. de Groot, Kap. d. Eliza



Per Transport

CI	1/22	Twee en Twintig Pakken Tabak N <sup>o</sup> 8	5353
IB	1/2	Twee	220
GW	1/18	Agttien	1685
V	1/3, 5/16, 18/39, 41/42	Negen en dertig	4809
M	1/4, 1/8, 10/16, 18/37	Vier en dertig	4074
ABC	n <sup>o</sup> 1, 4/7, 10, 12, 14, 15, 17, 20, 22, 23	Dertien balen	1300
Triage koffy			
A		Dertig kisjes Sigaren ieder 1000 Legges	
Dertig Druizen			
B & S	n <sup>o</sup> 1, 3, 5, 15, 17/19, 21/23, 30, 32/38, 42/43	Vijf en twintig Pakken Tabak N <sup>o</sup> 8	2416
HI	1/2	Twee Balen Koffy	229
GIG	1/2	Twee	174
IG	1/2	Twee	277
AH	1/2	Twee	276
CI	1/20	Twintig Pakken Porto rico Tabak	4371
CI	1/6	Leu	1426

Aan Kapten G. J. de Groot

De navolgende goederen geladen op Curaçao door de Meeren Bing & Jutting, De Mees Hen, driek Ketjes en de Mees Herman van der Meulen


D	n <sup>o</sup> 1238	Agt en Dertig balen Coffy	N <sup>o</sup> 8 4950	{ van Steen
K & B		Ein Vat oranje Appelen Schillen	103	Amst <sup>er</sup>
M		Ein Vat Curacaosche Schillen	204	Amst <sup>er</sup>

De Commandant des Eilands Aruba Ge, kend dat voor hem zijn gecompareerd William Turner Capt. en Hermanus Jansen Mulder opper stuurman van de Ned. l. Schoonvis Eliza thers binnen deze

Haven geruid leggende om te Vertrekken naar Amst<sup>er</sup>.

Verklarende onder Solemneelen Eeden dat er geene Andue ofte Meerdere goederen Waaren of Koopmanschappen in de voormelde Sch<sup>ip</sup> geladen zijn dan die op het bovenstaande Manifest gespecificeerd staan.

In teken der Waarheid is deze door mij Commandant getekend op Aruba den 20 Aug<sup>ust</sup> 1823.

De Commandant van Aruba  




Nieuw Realen

N. Schotborgh

De Comm. van Schiedam

J. J. M. M. M.

Duit. Croes

Ontk. van Duit.

Ik ondergetekende Diego Cuervo de  
van de Spaansche natie alhier bevindende  
bekennen uit de hand verkocht te hebben en bij  
deur wettig op te dragen en quit te schieden van  
ende ten behoeve van Maria Celestina Brian  
wonende alhier, Een sambor meijer gen?  
Concepcion ende tevens voor de somme van  
Een hondert pesos van achters in contant  
penningen van den Keijzer ontvanger

Cedeeren / Transporteren aengemelde  
Maria Celestina Brian al het Recht van  
Eigendom welken ik van dato dier op voorst  
Sambor meijer gen? Concepcion heb gehad  
zonder iets het geringste daer aan te versuimen  
belovende den Keijzer voort te zetten allen  
op aanspraak deswijgens te zullen indenen  
nemen / Schadeloos houden onder verband  
als naar Recht

Akte van 25<sup>te</sup> Aug<sup>us</sup>. 1823

/w. g/

Diego de Cuervo

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup>. 92.  
op Akte van 25<sup>te</sup> Aug<sup>us</sup>. 1823

De Comm. van Schiedam

J. J. M. M. M.



Vier Reale  
N<sup>o</sup> Schottborgherz

N. 124

39.03

De Commisary General  
R. F. Phillips

Miss Cross  
Bellingham, N. H.

org 482  
In Ondertekende Isaak Geersman  
wonnende alhier, bekenne uit de hand van  
Kragt te hebben en bij diens wetten op te dragen  
en quet te schelden aan ende ten behoeve  
van Frans Rasmijn mede alhier woonachtig  
Een Miltatten gon, Margarittha ende  
Zulke van de Lomman 23 Drie honderd  
vijf en twintig pons van achsten in loen,  
tante penningen van den Kooper ontcegen  
Cedeeren & Transporten van goet  
Frans Rasmijn al het Recht v. Eigendom  
welke ik voordato diens op voord  
Miltatten gon, Margarittha heb gehad  
Zijden uto het geringste daer aan ten  
Revereen, belovende den Kooper voort  
tegen allen op & aanspraak diens  
te liell indennemen & Schadelloos hand  
onden verband als naer Rechten.

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 93,  
op Aukla d. 24<sup>de</sup> Augt 1823

*De Comptable Kuber*  
*B<sup>r</sup>. Thullen*

Aruba an 27<sup>e</sup> Augustus 1823  
Mijne Heer is getuigd door  
Isak Guzman  
in presentie van onz Com.  
mand. van Aruba  
M. g. J. P. P. P.



A. 1823 *naam*

N 124

40. 84

Nieuw Realen

Aankom den 5<sup>en</sup> Sept<sup>r</sup> 1823

H. Schotborgher

Met Realabel Consent van Den Me,

Edelle Man Jacob Thiele Commendair  
den Lilands. -

Presentant De Me Pierre Picaire  
aan de meest biedende bij Publique op-  
veiling te verkopen, den opstal van een  
stros huis, en nog een ander vertakte met  
en Combinis. En Kamade tusschen de  
beide vertakten opgemaakt, staande op  
vergeerde grond, in de District van de  
paarde baai alhier, bevoort het huis van  
Piter Jansz Broom. - te betaalen Content  
bij de levering i Voetstoots

Den opstal van een stros huis } Koopen  
en nog een ander vertakte met een } Jan van der Bunt P. v. -  
Combinis, en de Kamade tusschen }  
de beide vertakten opgemaakt } aff onkosten.

2 pfd. voor't opmessen - 1. -

1/2 pfd. van de armen - 2. -

permit om vanden Lijst - 1. -

Ommes - 3. -

2 Lijels voor vanden Lijst } 3. - 4

2 Lijels voor Koopbriest } 4. 1. 4

Registraten } 12. 4. 2

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 95 -  
op Aankom den 5<sup>en</sup> Sept<sup>r</sup> 1823

Netto Provincie P 37. 3. 4

De Comm<sup>r</sup> van Aankom

1 M. g/ Comm<sup>r</sup> Baren  
als Quator geauthoriseerd

J. Thiele



A. 1823

N 126

41. 85

Vier Realen  
H. Schotborghen

Aruba den 5<sup>en</sup> Sept. 1823.

Delegatie van de Heer  
J. Schielen  
Luit. Vrij  
En W. v. d. V.

Mit Realabel Consent Van den  
Weldele Heer Jacob Schielen  
Commandeur des Eilands.

Presenteert De heer Josias Pardo  
als Agent van Cap. Gysbert Jansen  
de groot gevond hebbende de Nederl.  
Beek gen. Willen George welke met  
aanrij binnen de Haven is komen  
te vallen en naderhand door eene Com.  
missie ter inspectie van deelve  
benoemd is afgekend geworden,  
aan de meest biedende. Bij publieke  
Opveiling te Verkoopen voor Recke,  
ning van die het mogte aangaen.

En Groote Boot met deszelfs Roer &  
drie Riemen als mede twee ledige water  
vaten alles te betalen Contant bij de  
levering en vertoets.

Een groote Boot met deszelfs	Koop	
Roer & drie Riemen	Josef Salcon	P. 84. --
2 Ledige Water Vaten	Josef Salcon	--- 4
Transporten		P. 84. 4



Per Transport — P 84. 4

Off Onkosten

2 p<sup>te</sup> van P 84. 4. — Vri t Opvullen P 15. 3.

1/2 p<sup>te</sup> idem van den Arm — 3. 3.

permit om Vindin te houden. 1. —

Overroepen — 1. 4 —

2 Regels van de Vindin Lijst 3. — 4

Ein Extract als mede Registratus — 7. 5. 4

P<sup>ro</sup> P<sup>ro</sup> — P 76. 6. 2

1 W. G.

Comm<sup>o</sup> Raven.

als hiatus gequalificeerd.

Accordeert met zijn Originel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 97. —

op Arriba den 3<sup>o</sup> Sept<sup>r</sup> 1823.

De Comm<sup>o</sup>. van Arriba.

J<sup>h</sup> Thielens

Ar 1823

Tres Peros.

N<sup>o</sup> Schotborgh

N 128.

42. 86

Meden den 10<sup>o</sup> September

1823. Comparende voor mij Jacob

Thielen, Commandant des Eilands Arriba

in presentie van de hier natenoemen

Getuigen. —

De Heer Benjamin Siarcs, koopman

wonende alhier. En

De Heer Isaac de Eliao Perro. koopman

mede alhier woonagtig, als vader en na,

tuurlyke Voogd over deszelfs minderjarige

kindren met namen Jael, Meriam

in hiertlyk verwekt bij wylen zyne

huisvrouw Meijfvrouw Sarah de

Jacob Siarcs.

In qualiteit als mede Erfgenamen

Respectivelyk van wylen Meijfvrouw

Meryam Gercon Garcia, weduwe

de Heer Jacob Siarcs te Cuicaco Overleden. —

De Welken Verklaarden op de krachtigste

wijze eenigzins doentlyk zyns te Constitueren

een en by deus machtlyk te maken

De Heer



De Heer Moses de Elias Penso, Koopman,  
Woonende te Curaçao. -

Specialijk omme iet naam en van wegens  
de Constituanten in hünne Voorn. Quali,  
teiten alle Zaken betreffende de Boedel  
en Malatenschap van voornoemde Me,  
supr. Meriam Gercon Garcia, Weduwe  
de Heer Jacob Linares, waarteneunen  
en te verrichten, des nodig zijnde, Res,  
quieten te presenteren, als mede alle  
zodanige Gerechtelijke Acten, Transporten  
als andersins te tekenen en te pas see,  
ren en voorts de voorsz. Boedel tot finale  
leguiditeit te brengen en dijs zo ad lites  
als ad Negocia zo veel meer te doen en  
te verrichten als zal worden vereischt  
en de Constituanten Zelve present zijnde  
zoude kunnen mogen of moeten doen,  
als met macht van Substitutie en  
ondw. belofte van Approbatie en Lati,  
ficatie onder verband als naar Rechten

Gedaan

Gedaan en gepasseerd op Aruba  
in presentie van Bartholomeus Henrij  
Schults en Cornelis Raven als getuigen.

P. H. Schults

Cornelis Raven

Corn. Raven

Moses de Elias Penso

Quod attester

P. H. Schults



Mr. [illegible]

[illegible]

Miss [illegible]



26

~~scribble~~

89



124

90



122

91



Free Texas

N. Schotborgh

De Commissaris van Antwerpen

J. M. M. M.

J. M. M. M.

J. M. M. M.

N<sup>o</sup> 127

H. B. 92

Meden den 13 September

1823 Compareerde voor mij Jan van der Biebt Vice Commandant des Eilands Aruba, in presentie van de hier na te noemene Getuigen.

De Wel Edels Gestante Heer Jacob Thielens Commandant des Eilands Te kennen gevende: Dat hij Comparant bewust zijnde, reeds door eenige zijner Vrienden tot Executeur van zijn Testament en Reeder zijner Boedels en Nalatenschap op het Eiland Curacao te zijn benoemd, dies ook te rade is geworden te vragen dat bij aldaar eenige zijner Vrienden door wien hij reeds benoemd is of in 't vervolg of ~~in 't vervolg~~ nog bij interesse wille in voort of andere Qualiteiten mogte benoemd worden gedurende zijn Comparants Absentie / overtuoft / mogte worden te overlijden, er iemand gevonden wien die voor hem Comparant de Zaken en Affaires des Boedels en Nalatenschap

van



van de Zodanige overledene Wettiglyk  
kan waarnemen of helpen waarnemen  
en dienvolgens Verklaarde de Heer Comparant  
daartoe by deen op de krachtigste wyze  
doenlyk zynde, te benoemen, aantestellen,  
en magtig te maken de Heer Johannes  
Ridolph Latte, Wonende te Curacao,  
ten einde gedurende zyn Comparants absente  
alle de Boedels & nalatenschappen  
van de zodanige die hem Heer Compa-  
rant als Specieus, Boedel redder, Ad-  
ministrateur of andersins mogte benoemd  
hebben en staande zyn Comparants ab-  
sentie te Curacao voornede mogte zyn  
overleden, te aanvaarden, waarnemen,  
liquideeren, en Administreren ofte  
helpen aanvaarden, waarnemen, liqui-  
deeren en Administreren, Zo en in  
diervoege als de Heer Comparant Zelve  
presint zynde, zoude kunnen ofte mogen  
doen, belovende de Comparant al het  
geene door de voornoemde Heer  
Johannes Ridolph Latte deswegens  
Zel

93  
worden gedaan en verrikt te zullen  
approberen en ratificeren, onder ver-  
band als naar Rechten.

Alles gedaan en gepasseerd op Midden  
in tegenwoordighejd van Bartholomeus  
Henry Schulte en Cornelis Raven  
als Getuigen.

B. H. Schulte

Corn. Raven

Quid attesto  
Jan Jan der Zicht



Pro. Dec.

N/29

Neder den 24 September 1823.

Comparende voor mij Jacob Thielen,  
Commandeur des Eilands Scriba, in  
presentie der hier natenommene Getuigen.

Mijnsproins Paulina Bockhoofd  
minderjarige Dochter van Christina  
Pasch, Wediuss Willem Bockhoofd,  
ten dezen geassisteerd met gemelde hare  
Moeder; en Deselve Christina Pasch,  
Wediuss Willem Bockhoofd, als moeder  
en Voogdesse van meergemelde hare  
minderjarige Dochter Paulina  
Bockhoofd, beide alhier Woonachtig.

De Welke Verklaarden op de kracht,  
tigste wijze enigzins dovenlyk zijnde  
te Constitueeren en in hunne plaats  
magtig te maken, Dencker  
Jonathan Ferguson, Procureur  
postuleerende voor den Ede. Achtbaren  
Raad van Civile & Crimineele Justitie  
dis



des Eilands Suracao. —

Speciaalijk omme der Constituanten  
Rechtshaken en affaires waartemmen  
en te defendeeren, dienvolgens voor  
welgemelde Raad te compareeren, en  
aldaar alle termijnen van Rechten te  
observeeren, tam Active quam passieve  
te lites contesteeren, en de zaken te  
vervolgen, tot den uiteinde toe, dies  
alles zoo veel men te doen en te ver,  
, richters als de Constituanten Zelve  
prezent zijnde zoudt kunnen, moogen  
of moeten doen met beloften van  
approbation en ratificatie onder ver,  
, band als naar Rechten —

Aldus gedaen en gepaspeerd op Kiuba  
in presentie van Bartholomeus Hendrick  
Schuette en Cornelis Raven als Getuigen

B. H. Schuette. Dit kruis + is gesteld door  
Paulina Boekhorst

Corn. Raven. Dit kruis + is gesteld door  
Christina Paesch w. v. W. Boekhorst  
Quid attestor  
L. Mullen

A 1823

21.

Les Reales

H. Schotborgh

N 132

45. 95

Neder den 1<sup>o</sup> October 1823.

Compareerde voor mij Jacob Thielen  
Commandeur des Eilands Kiuba in  
presentie der hiernatenoemene Getuigen  
De Weduwe Jacques Galaber wonende  
althier. —

De Welke bekend voor haar ende haare  
Erfgenamen wel en deigdelijk schuldig  
te zijn aan Den Heer Benjamin Suarez  
mede alhier woonachtig Eene Somme  
Een honderd Twee en zestig Pattengjes in  
drie Realen Court. gld, voor zoo veel  
door gem. Heer Suarez verschoten ten  
Reparatie van haar huis staende al,  
, hier aande Paarde Gaaij. —

Belovende dienvolgens de gezegde  
Somme van Een honderd Twee & zestig  
pattengjes in drie Realen aan den Voor,  
, noemde Heer Benjamin Suarez ofte  
zijn Recht hebbende op aanmaninge  
wederom te zullen voldoen en betalen

met



met den interesse van dien zeventien  
per cento 5 Jaars, aanvang genomen hebbende  
den 25<sup>ten</sup> July 18 en voortdurend tot de  
volle en Effectueele voldoening toe.

Verbindende ten dien einde den Comparant  
haare persoon en goederen, stellende dien  
onder bewaaring als naar Recht.

Geduan op Aruba in presentie van  
Bartholomeus Hendrik Schulte en  
Cornelis Rave, als Getuigen

B. St. Schulte  
Corn. Rave

Dit merk + is gesteld door  
de Med. Japuz Galaber.

Quod attester.  
J. Th. Thelen

A. 1823 1. 1. 1.

Vier Realen  
H. Schotborgh

N 138

40.  
96

Heeren den 4<sup>ten</sup> October 1823.

Compareerde voor mij Jacob Thielen  
Commandeur des Eilands Kriiba, en in  
presentie der hier na te noemene Getuigen.

De Heer Jan Hendrik Godfried  
Emmer, Koopman wonende alhier.

De welke Verklaarde onder Tenunciatie  
van de Beneficium Ordinis et Excepcionis

Zich te interponeren als Borg voor  
den Heer Saül Haim Pardo, Koop,

man mede alhier woonachtig, voor  
eene Somme van Acht Honderd

patienjes Curacaosch Courant,  
Welke gemelde Heer Saül Haim Pardo

op den 20 Augustus 1824. aan de Heeren

M. & H. Cohen Henriques Verschul,

, dijsd is te betaalen. -

Belovende de Heer Comparant ingevallen  
gemelde Heer S. H. Pardo, in gebreke mocht  
blijven, de voorsz. Somme van Acht hon,  
Dus patienjes op de hier vooringetipiscende  
tyd

De Comparant  
J. Th. Thelen

De Heer  
Jan Hendrik Godfried  
Emmer

Myken  
H. Schotborgh  
H. Schotborgh



tyd aan gemelde Meeren Mr. & M. Cohen Hen-  
driks te betalen, deulve Somme als dan  
aan hiend<sup>r</sup> of viden, in promptis te  
zullen opleggen en voldoen.

Tot naar koming deus Verbind den  
Heer Comparant zijn persoon en Goedum  
onden Verband als naar Rechten.

Alcis gedaan en gepasfied op Kribba  
in presentie van Bartholomeus Henrij  
Schuitte en Cornelis Raven als getuigen.

Jan Hend<sup>r</sup> Godf<sup>d</sup> Eman

Quod attestor

Cor. Raven

A. 1823

Vier Realen  
H. Schotborgh

N 132.

47. 97

Aruba den 6<sup>o</sup> October 1822

Met Prealabel Consent van den Wel,  
Edelen Meen Jacob Thielens Commandant  
deno Eilands.

Presenten Deldel Meen Jan Vanden  
Biest en Jan Hendrik Godfried Eman  
Genithor sendens van het Collegie der  
Wees onbeheerde & desolate Boedels Ramen  
des Eilands Curacao; als in die Qualiteit  
aanvaard hebbende der Abintestato Boe,  
del en nalatenschap van Wylen Dinkler  
Simon Prince. - hande met biedende  
bij publieke opveilinge te verkopen  
enige Meubelen. - te betalen Contant  
bij de Levering, voetstoots. - als

Ein Maghognen Lefeneus met lijn voetstukken / defect /	Jacob Thielens	P. 1. 4. -
Ein ditto Reiterdische / defect /	B. M. Schuitte	1. 4. 3
Ein ditto Kanapen onder Leuning / defect /	Idem	1. 7. 3
Ein Wit Cedar Leditant / defect /	Corn. Raven	1. 7. -
en Londen Legplanten - - -		
Ein Maghognen Boegeldstoel /	Clara Morales	2. 1
de Leuning Defect - - -		
Les Amerik <sup>h</sup> stoel, halftollety	Idem	6. -
Twee halve Cedar tafels	Idem	3. 1. -
Drie pok houten Doorgies	Joh <sup>h</sup> Charje	3. 2
Ein Leder Glasfeis / defect /	J. Thiel	1. 3
Transporteen		P. 10. 5. -



In Transport		10.5.-
Ein Blikke Roesen	Louise Croes	3.-
Ein dozijne platte borden	Idem	5.-
Ein do - - - - -	Joh. Charje	5.-
Drie grote Kommen	L. Oduber	1.3.-
Wier klyne do - - -	Corn. Raven	3.2
Twee aspetts	L. Oduber	3.1
Ein paar Geruets	B. M. Schulte	4.3
Ein do - - - - -	L. Oduber	4.-
Des glans in fants	L. Croes	3.1
Ein hangmat / Defet /	J. V. M. Pento	1.-
Ein Schuier	J. V. D. Kruis	2.-
Ein Guido boort speld	Idem	1.4.-
Ein fransche Eng. Dictionair	Idem	6.-
Ein Eng. & Latyns do -	Jacob Pento	1.4
Ein Eng. & Grammatica glans	B. M. Schulte	4.5-
Moll. & Sp. Dictionair		
Ein pansche Bybel	J. V. M. Pento	1.-2
Vyf vrede stukken Boek	Jacob Pento	5.-

Uff Verkorten P 25.3.-

Uff Vrede Oproeg der Vrede	4.-
Uff Vrede van de Arme	1.-
Omroep	3.-
permet om Vrede te hooren	1.-
2 Regels van Vrede Ligt. Extract	3.-4
als mede Registratur van des selfs	7.5.4

Nr. Provenien P 17.5.2

Accordeert met zijn Originale  
Geregistreerd onder N: 98 -  
op Maandag 6. October 1823

/s/ J. Corn. Raven  
als hiesse gekwalificeerd

De Comm. van Aruba.

J. M. M. M.







131

100



130

N 133-

118

101 2



124

A. 1823

N 133

48. 102

Drie Peros  
H. Schotborgh

D. C. van der  
J. Thiele  
D. C. van der  
D. C. van der

Inventaris der  
nagelatenen Goederen  
en Eigendommen van  
D<sup>n</sup> Manuel Andiola  
van de Spaansche Natie,  
alhier op gister den  
8<sup>den</sup> October 1823 Londen  
Testaments overleden,  
door mij Jacob Thiele  
Commandeur des  
Eilands Tribuna op  
Requisitie van de  
Heeren Jan Vander  
Biets, en Jan Hen-  
drik Godfried Emon,  
in qualiteit als ge-  
antwoordeerden van  
het Collegie der Wees  
onbeheerde en desolite.

Beide



Bordels kamer des Li,  
lands Curacao, en  
in die kwaliteit  
den voormeden on,  
beheerde Boedel van  
wijlen Dr. Manice  
Andiola hebbende  
aanvaard, in bijzijn  
van de voornoemde  
Heeren en op het op  
en aangeven van  
Dr. Carlos Antonio  
Naranjo van de  
Spaansche natie  
Zich alhier bewin,  
dende, zich opgege,  
ven hebben Naatt,  
bestaande van den  
overledene te Zijn.

en in presentie van  
de hier nute noeme,  
ne getuigen opgenos,  
men en in geschrift  
gesteld, bestaande  
alles in de navol,  
gende goederen en  
Eigendommen te weten.

den 9<sup>te</sup> October 1823.

Ein Neger genaamd José Faintine  
Ein Milatte Jonge, José Regine  
Ein Milatte . . . Luciana  
Ein Milatte Meisje, Merce las Niebes.

In het Voorhuis.

Ein Koffje met Leder overstrokken.  
waarin

Drie piesen Witte Kant

Twee bitte Zwarte Kant inh: 36 1/2 Ell  
Ein Lap Zijde florentien 4 3/4 Ell



En Rode en Witte Zak doek.  
En Rode clits.  
Drie diverse gecvleinde Ditts  
En . . . . Ditts . . . . Ditts  
En Rood bonte . . . Ditts  
En Cathoens . . . Ditts  
En Witte Halsdoek.  
En Lap voortindische Doek (Sincien)  $4\frac{1}{2}$  Ells  
En Lap Geriet Cathoens / Dilleu Sincien 5 Ells  
En d. gecvleind Cathoens  $6\frac{3}{4}$  Ells  
En Witte Onderbroek.  
En d. . . . d.  
En d. . . . d.  
En d. . . . d.  
En d. . . . d.  
En geel nankins Broek.  
En d. . . . d.  
En d. . . . d.  
En d. . . . d.  
En d. . . . d.

En

En Witte Vest  
En . . . d. . . d.  
En . . . d. . . d.  
En Zwart Zjds d.  
En Bant Camisool  
En Blauwe Salampires d.  
En bonte dito  
En dito dito  
En Bant Baaytje  
Twee Manns hemden  
Twee d. . . d.  
Twee d. . . d.  
Twee <sup>halve</sup> witte kousen of sokken  
En paar d. . . d.  
En paar d. . . d.  
En Servet.  
En Stukje Witte Lint  
En Carton doosje waarin Enig gaas  
Enige geschreven papieren & Brieven

En



Een Houten Koffer  
 Waarin  
 Twee Mannen hemden.  
 Twee - - - - -  
 Een - - - - -  
 Twee geel nankins Bevesten  
 Twee - - - - -  
 Een - - - - -  
 Een blauwe -  
 Een Bedde Laken  
 Een paar Schoenen  
 Twee diverse Laken doeken  
 Vier paars draag banden  
 Een Kistje met Amerikaanse Zeep  
 Een Houten Koffer  
 Waarin  
 Les Bierglasen  
 Een Witte aarde Kann  
 Een - - - - - Kamer pot  
 Acht diverse geveleinde aarde Choes,  
 1 Paas Koffers Zonder Schotels. -

Twee

Twee aarde Melk Kannen  
 Les Dito witte Bordjes met blauwe Rand  
 Tien dito - met groen. blauwe Rand  
 Les dito de Soep Bordjes met groen Rand.  
 Drie de de Aspietten.  
 Tien blauwe porcelaine Koppes en  
 Elf de Schoteltjes.

In de Kamers  
 Vertien Lakkien Mais.

Aldus geïnventariseerd  
 en beschreven zo als  
 hiervoor vermeld staat.  
 Verklaarnde de Ben,  
 dant de voorschreeve  
 opgaave naar Zijne  
 Beste Kennisse en  
 weten te hebben ge,  
 daan, Zonder iets het  
 geringste ter Kwader

trouwe



trouwe verwezen of  
agter gevochten te  
hebben, echter behoudt  
de Rendant aan Zich  
het vermogen om  
derer Inventaris  
met het gint hem  
naargens moget  
te binnen schieten  
dat tot denselven  
behoort en echter  
niet daarop is ge,  
bragt te amplieeren  
als mede ook dunkt,  
van des nodig zijnde  
te deminueren.  
bereid zijnde de  
Deigdelijkheid

signe

Zijner gedane opgave  
des gerequieerd Wor,  
dende mit Salem,  
neke lode te staven.  
Gedaen op: Stulen  
in presentie van  
Bartholomius Henrij  
Schultz en Lorne,  
als Raven als getuigen.

Contor. Ant.<sup>o</sup> Vaanse

Jan Van der Buijt

Jan Hend<sup>o</sup> Godf. Eman

W. H. Schultz

Jorn. Raven

Two attestos

B. Thilens



1823

N 134

49-102

Nieuw Realen

H. Schotborgh

De Gedeputeerde  
van de Staten  
van Nieuw Realen

De Gedeputeerde  
van de Staten  
van Nieuw Realen

Ik Ondergetekende Dorothea  
Henriques Lynde in Gemeenschap  
van Goederen getrouwt geweest met  
Sabarja Castro, die op den 14<sup>en</sup> Augustus  
dies jaars alhier is overleden.  
Bekenne van De Meeren Jan Vander  
Biest en Jan Hendrik Godfrind Eman  
in Qualiteit als Geautoriseerden van  
het Collegie der Wees Onbeheerde en  
Desolate Boedel Kamers te Curacao en  
in die Qualiteit der abintestate boedel  
en Nalatenschap van wijlen mijn voor-  
, noemde man Sabarja Castro aan,  
, vaard hebbende, overgenomen te hebben  
en onder mij te behouden de volgende  
goederen toebehoorende tot den gemeen  
boedel van mij Ondergetekende en Wijlen  
mijn voor-, man Sabarja Castro,  
Welke door voornomde Meeren ~~gg~~  
en mij ondergetekende Orderling

Zijns



Zijn getaxceerd, als volgt:  
 Een Maghagne Bureau of Kust - - - P 6. - -  
 Dertien Manshemden - - - - - 13. - -  
 Negen en twintig Lange broeken - - - 21. - -  
 Twaalff Onderbroeken - - - - - 3. - -  
 Elff Chiletten - - - - - 5. 4. -  
 Een Lakente Rok - - - - - 7. - -  
 Een Vest - - - - - 3. - -  
 Een Zwarte Broek - - - - - 1. 4. -  
 Een Zwarte Hoed - - - - - 3. - -  
 Een Maghagne Reitendisch - - - 4. 4. -  
 Een paar Scheermessen - - - - - 1. 4. -  
 Een Scher Dood - - - - - 1. - -  
 Een Spiegeltyl - - - - - 2. - -  
 Een Maghagne Ledikant - - - - - 12. - -  
 Vier Carthagena's Matteen - - - 4. - -  
 Een Matlas - - - - - 6. - -  
 Een Bilttrak - - - - - 2. - -  
 Een Cedar Tafel - - - - - 1. 4. -  
 Zes stoelen - - - - - 13. 4. -  
 P. 108, 3. -

Waarvoor mij Verantwoordelyk Stellen  
 en op mij neeme alle de Schulden

/: 20/

/: 20 en lenige moesten zijn:) ten lasten  
 gemelde Sabuiza Castro of ten lasten  
 onsen gemene boedel, te betalen.

Bevrijdende dijs Voornoemde Meen  
 Jan Vander Buijt en Jan Hendrik  
 Godfried Ennen gg van alle aanspraken,  
 lykheid of verantwoordelykheid diens,  
 aangaande, en beloven wyders wanneer  
 ik Ondergetekende tot een tweede Huwelyk  
 mogte overgaan om mijn kind in Echt  
 verwekt met gemelde mijn man de veel,  
 genoemde Sabuiza Castro kan vadylyke  
 erfdeel volgens de Wet en ten genoegen  
 van gemelde Heeren gg behooryk te  
 zullen bewyzen. -

Tot Naarkoming daervan Verbind  
 mijn Persoon en goederen als naar  
 Rechten - Aribu den 13 Octt ber 1823

/m. g/ Dorothea Castro.

Accordant met zijn origineel  
 Geregistreerd op Aribu den  
 13 October 1823 onder N. 99.  
 De Comm. van Aribu

J. Thülen &



~~134~~

1

*[Faint, mostly illegible handwriting in cursive script, covering the majority of the page. The text appears to be a letter or a journal entry.]*

*[Signature]*

*[Faint, mostly illegible handwriting in cursive script, covering the majority of the page. The text appears to be a letter or a journal entry.]*



Nieuw Realen

H. Schotborgher

De Comissaris van  
Nieuw Realen  
H. Schotborgher

De Comissaris van  
Nieuw Realen  
H. Schotborgher

Ik Ondergetekende Concepcion Magister van de Spaansche natus zieh thans alhier bevindende, Bekenne met de hand verhoogt te hebben en bij dezelv wetten op te dragen en quit te schelden aan en ten behoeve van D<sup>r</sup> Ramon Sires mede van de Spaansche natus alhier bevindende, En Negrins gen<sup>d</sup>. Yabel, ende lijkts voor de Sommen van Een honderd vijf & sestig Pattienjes lout geld, in Contenten penningen van den Kooper ontvingende.

Cedeeren & Transporteren aangemelde D<sup>r</sup> Ramon Sires al het Recht van Eigendoms welke ik van dato dier op vande Negrins gen<sup>d</sup>. Yabel heb gehad, Zonder iets het geringste daaraan te disoveren, belovende den Kooper voort, tegen alles op aanspraak derwijzen te lijkens indenminnen in Schiedelers lout onder verband als naar Rechten

Aruba op 29 October 1823

Concepcion Albarras Magister

Accordeert met zijn origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 100.  
op Aruba op 29 Oct<sup>r</sup>. 1823.

De Comissaris van Aruba

H. Schotborgher



A<sup>o</sup> 1823N<sup>o</sup> 142.

51.

Jozep Pexos

J<sup>h</sup> SchotborgherMeden den 6<sup>te</sup> November 1823.

Compareerde voor mij Jacob Thicken  
Commandeur des Eilands Schreibe in te,  
genwoordigheid van de hier natenomene  
getuigen.

De Heer Isaac de Elias Pexos  
Koopman alhier, thans Eigenaar van de  
Goliet eertyds gen<sup>d</sup> Beluche thans  
Neptunus.

De welke Verklaarde op de Krachtigste  
wijze eenigzins doentlijk zijnde te Conste,  
tekenen en machtig te maken De,  
Heer Moses de Elias Pexos wonende  
te Curacao.

Speciaelyk omme aldaar voor en in  
naam van den Constituant ter Com,  
petente plaatse te Compareren en in  
des Constituants naam en Liel te  
Zweeren dat de gemelde Goliet gen<sup>d</sup>  
Neptunus hem Comparant in Eigendom  
is toebehorende, en Verduis aldaar

de



de nodige de marches ter optineering  
van een Jec brief van den Heer Golst  
te doen, zoo als zal worden Verlicht en  
nodig Zyn.—

En Voorts Generaalyk al dat gene te  
doen en te verrichten wat ten Laake  
voorschreef zal worden Vereischt, en de  
Compagnie Zelve present zijnde Zouden Kinnen  
mogen op moeten doen, met Macht van  
Substituten onder Belofte van Approbatie  
en Ratificatie onder Verbod als naar  
Rechtend.—

Alles Gedaan en Gepasseerd op Nieuw  
in tegenwoordigheid van Bartholomeus  
Hendrik Schultze en Cornelis Raven  
als Getuigen.—

B. H. Schultze

Corn. Raven

Isaac de Eliaos Penso

Zuid attento

G. Mullen

1723

N<sup>o</sup> 137

52.

112

Drie Peros

H. Schotborgh

G. Mullen

Isaac de Eliaos Penso

Ik Ondergetekende Joseph Penso,  
Eigene Woonde alhier, Bekenne  
vint de hand verkogt te hebben en bij  
dizer wetty op te dragen en quit te  
schelden aan ende ten behoeve van  
De Heer Isaac de Eliaos Penso Koopt,  
man alhier, Een Golt genaamt  
Beluche thans Neptunius met alle  
desfelfs toebehooren zoo als den Heer  
thans binnen deze Kraag is leggende,  
ende sulks van de Somme van  
Twee duizend Een hondert Pattengas  
Coniant gel in Contante penningen  
van den Koopt Ontvangen.

Cedeeren & Transporteren aan  
gemelde Heer Isaac de Eliaos Penso  
al het Recht van Eigendom welke  
ik voor dato dens op Voorts Golt  
gen. Beluche thans Neptunius met  
alle desfelfs toebehooren heb gehad  
Zonder iets het geringste daar aan



te verspreiden, belovende dat Koopel voort  
tegens allen op en aanspraak deswege  
te zullen indenruimen en Schadeloos houden  
onder Verband als naar Rechtten.

Kuba den 6<sup>en</sup> November 1823  
/w.g/ Josef Henriquez

Accordeert met zijn Originel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 101.  
op Kuba d. 6<sup>en</sup> Nov. 1823

De Commisaris Kuba

*J. M. Milen*

A<sup>o</sup> 1823

N<sup>o</sup> 138.

53. 113

Vier Realen

*J. M. Milen*

*J. M. Milen*

*J. M. Milen*

Ik Ondergetekende Juan Barrueto  
van de Spaansche Natie mij thans al,  
hier bevindende, bekenne uit de  
hand Verkocht te hebben en bij deus  
wettig op te dragen en gant te schieden  
aan ende ten behoeve van Decker  
Marthen Everts Wonende alhier,  
Een Golt eertyds genaemd Robert  
thans Cachucha, met alle desulfs  
toebehooren zoo als dierelc binnen  
dese Baay is leggende, ende zulkas voor  
de Lomma van Vier honderd en Vijftig  
Pesos van Achtien, in Contante penning,  
gem van den Koopas Ontwongen.

Cedeeren & Transporteeren aan  
gem<sup>d</sup>. Man Marthen Everts al het  
Recht van Eigendom welks ik voor  
clato deus op Voors. Golt eertyds gem<sup>d</sup>.  
Robert thans Cachucha heb gehad

*Zonder*



Zouden iets het geringste daar aan te  
reserveeren, belovende den Kooper  
voorts, tegens alles op en aanspraak  
deswegens te zullen indemneeren en  
Schadeloos houden onder Verband als  
naar Rechten

Aruba den 8. Novemb. 1823.  
/W. G/ Simon de Barrieta

Accordeert met zijn Origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup>. 102. —  
op Aruba den 8. Nov. 1823. —

De Comm<sup>re</sup> van Aruba.  
G. Mullen



138

115



137

116



142

117

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100



Twee Texos

H. Schotborgher

Heden den 8<sup>ten</sup> November 1823.

Compareerde voor mij Jacob Thielen  
Commandeur des Eilands Aruba  
in presentie der hier na te noemen  
getuigen.

Mijner vrouwe Francoise Bergerac  
Woonende alhier.

De welke Verklaarde op de krachtigste  
wijze eenigzints doenlijk zijnde te  
Constitueeren en bij deen in haare  
plaatse magtig te maken Dikket  
Jean Jacques Poilain mede alhier  
Woonachtig.

Speciaaljk omme der Constituanten  
Huis Staande en gelegen te Curacao  
aan de Overzijde der Haven in de Wijk  
No. 1. Huis No. 89 aan de Noordzijde  
van de breede straat, blijkens gerechte,  
lyke koopbrieven d. 16. July 1819 tuss  
behoove van gem<sup>t</sup> Francoise Bergerac  
gepasfurd, uit de hand te verkopen.  
en in naam en van wegens de

Constituanten

De Commandeur van Aruba  
J. Thielen

Deur Crans  
On Wijk 6 No. 1



Constituanten te Compareeren voor den  
Edelen Achtbaaren Meeren Raden Commis-  
sarisfen met den Edelen Achtb. Raad  
van Policee des voormeden Eiland Curacao  
het Zelve aldaar gerechtelyk aan den  
Koper te Transporteeren en overtredingen,  
de Kuopschat te Ontvangen en daarvoor  
quittanten te Verleenen. En voorts te  
Zake voorsz. al dat gene Verder en  
meeder te doen en te Veringten als naar  
style Locaal mogte Verleischt worden  
en de Constituanten Zelve present Zynde  
Zoude kunnen mogen of moeten doen,  
alles met magt van Substitutie en  
belofte van Approbatie en Ratificatie  
onden verband als naar Rechten.  
Alles gedaan zhepasfeerd op Auk  
in presentie van Bartholomeus Hendrik  
Schüttz en Cornelis Raven als getuigen

B. H. Vermelt

Corn. Raven

Dit kruis is gesteld door  
Francois Bergerac

Quod attester  
J. M. M. M.

A. 1823

van  
m.

Vier Realen

J. Schotborgh

De Commissaris  
J. M. M. M.

De Commissaris  
J. M. M. M.

Ik Ondertekende Emanuel Wolf  
Woonende alhier, bekennen uit de hand van  
Kogt te hebben en bij dezer witting op te  
dragen en giet te Schelden aan ende ten  
behoeve van Dhr. Willem Kelly mede  
alhier woonachtig. Een Samba genaamd  
Thomas ende luitke van de Zonnema van  
drie hondert pesos van achten in loon,  
tante penninge van den Koper ontvangen.  
Cedeernde Transporteeren aan genaamd  
Hr. Willem Kelly al het Recht van  
Eigendom welke ik voor dato dier op  
voord Samba genaamd Thomas heb gehad  
Zonder iets het geringste daaraan te  
Reserveeren, behoudende den Koper voort,  
tegens allen op e aenspraak derwijns te  
zullen inden name van schadeloos houden  
onden verband als naar Rechten

Auk den 19 November 1823

J. M. G. dit kruis is gesteld  
door Emanuel Wolf  
in presentie van mij.  
De Comm. van Auk  
J. M. G. J. M. M.

Accordant met zijn origineel  
Geregistreerd onder N. 103  
op Auk den 19 Nov. 1823  
De Comm. van Auk.

J. M. M. M.



A. 1823

N 144.

56. 120

Twee Petos

H. Schotborgher

De langste schuit

Simon. Prince

De langste schuit

Heden den 2<sup>o</sup> December 1823.  
 Compareerde voor mij Jacob Thielen  
 Commandeur des Eilands Aruba  
 in presentie van de hier natenommene  
 Getuigen.

De Heer Francisco Xavier Yraizguin,  
 geïnd van de Spaansche Natie zich  
 thans alhier bevindende.

De welke verklaarde op de krachtigste  
 wijze eenigzins dovenlyk zijnde te Conste,  
 tusschen en bij desen machtig te maken  
 De Heer Carlos Yraizguin, mede van  
 de Spaansche Natie, staande op zijn  
 vertrek naar het Eiland Curaçao.

Speciaallyk omme aldaar voor en in  
 naam van den Constituant Practicyns  
 aantenemen en machtig te maken.  
 Om door middel van Rechtens van De  
 Heer Johannis Willem Arends

en



en William Arendse intevorderen zodanige  
Saldo als deselve volgens Rekening Courant  
aan den Constituant zijn Verschuldigd,  
also deselve in der minne tot te wel,  
doening daarvan niet hebben kunnen  
worden geperdideerd, tot het Voorschien  
vo einde alle zodanige middelen in het  
werk te stellen als de Constituant zal  
zaadzaam oordeelen, en voorts Generalijk  
ten dien einde alles verder en meer  
te doen en te verrichten als zal worden  
vereischt en de Constituant zelve Presint  
lynde zoudt kunnen mogen of moeten  
doen, met magt van Substitutie en  
belofte van Approbatie en Ratificatie  
onder Verbond als naar Rechten.

Aldus gedaan en gesesied op  
Aruba in presentie van Bartholomeus  
Mendrik Schutte en Cornelis Raven  
als Getuigen.

Franko Nav. & Yauzguin

Zuod attenor  
De Comm. van Aruba  
J. P. Mullen

No 1823

no. 1823

N 145

57

121

Act. Realen  
H. Schotborghen

De Comm. van Aruba  
J. P. Mullen

De Comm. van Aruba  
J. P. Mullen

Ik ondergetekende William Arendse  
Woonende alhier, bekenne uit de hand van,  
Kragt te hebben en bij deus Wet op te  
dragen en quit te schieden aan ende tot  
behoeve van Dikken Joghien Boekhouder  
Een Golt gerd De hoop, met alle desulfs  
toebehooren, zoo als deselve thans binne  
dus haan is leggende, ende zulke voor  
de Lomms van Vijf hondert Patienps  
Courant gel, in Contenten penning van 2  
Kroon ontvange.

Cedeerz, Transporteren Rand gerd,  
Mer Joghien Boekhouder al het Recht  
van eigendom welke ik van dato dus op  
voort. Golt gerd De hoop met alle des,  
zelfs toebehooren heb gehad intrents het  
geringste daer aan te Reserveen, belouwen  
den Kroon voort tegen alles op en aan,  
spraak derwegens te zulke indennand  
Schadeloos houdende onder verbond als naar Rechten

Aruba d. 4<sup>e</sup> December 1823.

/W. G. William Arendse

Accordeert met zijn origineel  
Geregistreerd onder No. 105  
op Aruba d. 4<sup>e</sup> December 1823

De Comm. van Aruba  
J. P. Mullen



142

142

142

*[Faint, mostly illegible handwritten text in cursive script, covering the upper and middle portions of the left page.]*

*[Faint handwritten text at the bottom of the left page, possibly a signature or date.]*

*[Large, stylized handwritten flourish or signature at the bottom of the left page.]*

132

*[Faint, mostly illegible handwritten text in cursive script, covering the upper and middle portions of the right page.]*

*[Faint handwritten text at the bottom of the right page, possibly a signature or date.]*







~~144~~

124

52

3.

2.



140

125

40

28

3.

2.



Acht Realen  
H. Schotborghen

De G. Philen

De G. Philen  
Op 5 Dec 1823

Ik ondergetekende Johannes Willem  
Arendt woonde alhier  
Bekomme uit de hand verkocht te hebben  
en bij deus wettig opte draag en quit te  
Schulden aan ende twee behouven van Deheer  
Dirk Puck mede alhier woonachtig.  
Een Bark gen. Twee Broeders met alle  
derzelv. toehouven te als drelen than  
binnen dese Baai is liggende, ende  
zulke voor de somme van acht honderd  
pous van achter in contante penningen  
van den Koper ontvangen.

Cedeeren & Transporteren en gemelde  
Aen Dirk Puck al het Recht van  
Eigendoms welke ik voor dato deus op voorts  
Bark gen. Twee Broeders met alle derzelv.  
toehouven heb gehad onder iets het ge,  
vingte daer van te veruuen, beboende  
den Koper voort tegen alle op & aanspraak  
derwijns te zulke indennuen in schadelous  
hande onder verband als naar Rechten

Ambes den 5<sup>de</sup> Decembar 1823.

Accordant mit sin origineel  
Geregistreerd onder n<sup>o</sup>. 106.  
Op Ambes den 5<sup>de</sup> Decembar 1823  
De G. Philen

W. G. / Joghemes W. = Arendt.

De G. Philen



1823

N<sup>o</sup> 147.

59.

127

Vier Realen

H. Schotborgher

Ik Ondergetekende Domingo Ferrada  
Tromp wonende alhier, Bekenne uit de hand  
Verkocht te hebben en bij dezer wetten op te  
dragen en giet te schieden aan en ten behoeve  
van Denkbaar Benjamin Luans mede alhier  
Woonachtig, Een Millette jonge geind Lam,  
bestend in de Lulks voor de Lomma van  
Een hondert acht en twintig Pios van achttes  
in Constante penningen van den Koop ontworpen.

Cedeerens Transporten aan gemelde  
Heer Benjamin Luans al het Recht van  
Eigendom welke ik voor dato dezes op verzoek  
Millette jonge geind Lambertus heb gekocht, onder  
iets het geringste daer aan te versuemen beloven  
den Koop van de tegens alles op en aan sprake  
Deswegens te zullen indenmeen en schadeloos  
houden onder Verband als naar Rechtz -

Aruba den 16<sup>de</sup> December 1823

Accordeert met zijn origineel  
Geregistreerd onder N<sup>o</sup> 107.  
op Aruba den 16<sup>de</sup> December 1823

W.g/ Dit Kuis X is gesteld door  
Domingo Ferrada Tromp  
in presentie van mij

De Commis van Aruba

De Commis van Aruba

J. Nielsen

W.g/ J. Nielsen



A 1823

N 108

60.

128

Vier Realen

H. Schotborgh

Ik Ondergetekende Josefa de Arcaja  
van de Spaansche naties mij thans alhier be-  
vindende, bekende uit de hand verkocht te  
hebben en bij dezes Wetten op te dragen en  
geest te schelden aan en ten behoeve van  
D. thes Lourens Oduber woonende alhier  
Een Nieuw jong-geest. Skianto ende Tulle  
voor de somme van Negentig Pattinjes  
Courant-geld in Contante penningen van  
den Koop ontfangen.

Cedierend Transporterend naar gemelde  
H. Lourens Oduber al het recht van de  
gendere welke ik voor dato dezes op woord  
Nieuw jong-geest. Skianto heb gekocht, welke  
iets het geringste daer aan te beschouwen  
belovende den Koop van te zijns alhier  
op e aanspraak deswegens te stellen  
indemmenen en Schadeloos houd  
Onder Verbod als naar Rechten -

Aruba den 20 December 1823.

Accordeert met zijn origineel.

Gezigtstus onder N. 108. -

Op Aruba den 20 Decemb. 1823.

H. Comon. van Aruba.

H. Miler

De Comon. van Aruba

H. Miler

De Comon. van Aruba



No 1823

4. 1. 1823

21.

149.

129  
01.

Die Realen

H. Schotborgh

De Comm. van Aruba  
J. P. Muelen

De Comm. van Aruba  
J. P. Muelen

Ik Ondertekende Jaak Geerman  
wonende alhier, Bekenne voort mij ende mijne  
Erfgenaamen wel en diigdelijk Schuldig te  
zijn aan Debiter Dirk Paenke mede  
alhier woonachtig, Eene Somme van  
Twee honderd en Tachtig pijs van achten  
En veaal en Een Stuiver. Spontende  
mijne Contante penningen van lijndol  
naar mijne genoege tot Leen ontvingen.  
belovende dienvolgens de gezegde Somme  
van Twee honderd Tachtig pijs van achten  
En veaal en Een stuiver aan ons voornomde  
Heer Dirk Paenke ofte zijne Rechtthebbende  
op aanmaning wederom te zullen voldoen  
en betalen. - ende tot Security van het  
voorsz. Somme verbindt ik bij deen  
mijn Perwoon en Goetens te raeken  
als onroerende goederen vergeronden,  
onder verband als meer Rechtig.

Aruba den 20. Dec. 1823.

/W.g/ Dit knis is geteld  
door Jaak Geerman  
in presentie van mij

De Comm. van Aruba

/W.g/ J. P. Muelen

Recordert met zijn origineel

geregistreerd onder No 109.

op Aruba den 20. Dec. 1823

De Command. van Aruba.

J. P. Muelen



10

*[Faint, mostly illegible handwritten text in cursive script, covering the left page. Some words are difficult to decipher due to fading and bleed-through.]*

*[A large, stylized signature or flourish is visible in the lower right quadrant of the left page.]*

*[Faint, mostly illegible handwritten text in cursive script, covering the right page. The text is very light and difficult to read.]*



149



148



117







146







